



UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

**KATA PINJAMAN BAHASA INGGERIS DALAM BAHASA MELAYU DARI
SUDUT SOSIOLINGUISTIK**

HISAMUDDIN BIN ABDUL GHANI

FBMK 2018 81



**KATA PINJAMAN BAHASA INGGERIS DALAM BAHASA MELAYU DARI
SUDUT SOSIOLINGUISTIK**

Oleh

HISAMUDDIN BIN ABDUL GHANI

**Tesis ini Dikemukakan Kepada Sekolah Pengajian Siswazah,
Universiti Putra Malaysia, sebagai Memenuhi Keperluan untuk
Ijazah Doktor Falsafah**

November 2018

HAK CIPTA

Semua bahan yang terkandung dalam tesis ini, termasuk tanpa had teks, logo, ikon, gambar dan semua karya senilain, adalah bahan hak cipta Universiti Putra Malaysia kecuali dinyatakan sebaliknya. Penggunaan mana-mana bahan yang terkandung dalam tesis ini dibenarkan untuk tujuan bukan komersial daripada pemegang hak cipta. Penggunaan komersial bahan hanya boleh dibuat dengan kebenaran bertulis terdahulu yang nyata daripada Universiti Putra Malaysia.

Hak cipta © Universiti Putra Malaysia



DEDIKASI

Sesungguhnya ilmu dikurniakan kepada kita oleh Allah SWT di dunia ini amat luas ibarat air lautan yang tidak bertepi. Apa yang ada pada kita mungkin hanya setitis dua sahaja. Bermakna, proses pembelajaran tidak pernah ada noktah dan berakhir.

Maka dengan penuh tawaduk, saya dedikasikan penyelidikan ini kepada pencinta-pencinta ilmu bahasa, tokoh bahasa, pejuang bahasa dan rakyat Malaysia, yang sentiasa berlapang dada dan bersikap terbuka, setiap kali membacanya tanpa dipengaruhi oleh emosi, sentimen, latar belakang politik dan warna kulit. Segala yang baik datang daripada Allah SWT, manakala jika ada kelemahan dan kekurangan, itu adalah datang daripada diri saya sendiri, dengan izin dan kehendak-Nya jua.

Saya abadikan khas untuk isteriku, Hamizah binti Abd Manaf @ Abd Kasim. Buat putera-puteriku, Muhammad Aiman Izzuddin, Nur Aisyah Muizzah, Muhammad Aizat Izzuddin, Muhammad Aisar Izzuddin, Muhammad Aimi Izzuddin, dan Nur Aileen Muizzah. Putera-puteriku semua mampu untuk melakukan lebih baik daripada apa yang telah babamu lakukan setakat ini.

Abstrak tesis yang dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia
sebagai memenuhi keperluan untuk ijazah Doktor Falsafah

**KATA PINJAMAN BAHASA INGGERIS DALAM BAHASA MELAYU DARI
SUDUT SOSIOLINGUISTIK**

Oleh

HISAMUDDIN BIN ABDUL GHANI

November 2018

Pengerusi : Hasnah binti Mohamad, PhD
Fakulti : Bahasa Moden dan Komunikasi

Kajian ini memfokuskan kepada kata pinjaman Inggeris dalam bahasa Melayu. Perbincangan melibatkan aspek penerimaan dan sikap bahasa pelajar terhadap penyerapan kata pinjaman Inggeris ke dalam Bahasa Melayu. Idea tentang kajian ini teretus memandangkan tindakan sebilangan masyarakat Malaysia yang gemar menyerap kata asing sewenang-wenangnya dan telah memberi pelbagai tanggapan kurang baik terhadap martabat bahasa Melayu. Selain itu, luntarnya penggunaan bahasa Melayu dalam kalangan pelajar disebabkan penyerapan kata pinjaman Inggeris dan juga pembentukan kosa kata baharu sebagai hasil ciptaan pengguna bahasa yang kreatif. Hasil penulisan dan kajian tentang aspek kata pinjaman Inggeris masih kurang. Setakat ini hanya ada beberapa kajian yang mengkaji penggunaan kata pinjaman Inggeris dalam akhbar dan dalam kalangan remaja. Oleh itu, ini memberi ruang untuk sebuah kajian dilaksanakan untuk mengaitkan aspek kata pinjaman dengan penerimaan dan sikap bahasa dalam kalangan pelajar di Institut Pendidikan Guru. Secara khususnya, objektif kajian ini adalah untuk menganalisis tahap penerimaan pelajar terhadap sebuatan baku bagi kata pinjaman Inggeris. Objektif seterusnya adalah untuk menganalisis tahap penerimaan pelajar terhadap kosa kata pinjaman Inggeris. Manakala objektif terakhir adalah untuk menghubungkan tahap penerimaan pelajar terhadap kosa kata pinjaman Inggeris dengan faktor sikap bahasa berdasarkan Teori Sikap Bahasa Fishman dan Agheyis (1970). Kajian ini menggunakan pendekatan deskriptif berbentuk kualitatif dengan teknik pengutipan data secara temu bual terbuka, pemerhatian turut serta dan analisis dokumen.

Dapatan kajian menunjukkan bahawa penerimaan pelajar terhadap sebutan baku bagi kata pinjaman Inggeris adalah pada tahap rendah. Dari segi penerimaan pelajar, menunjukkan tahap penerimaan cemerlang terhadap kata pinjaman Inggeris dalam bahasa Melayu. Akhirnya dapatan kajian telah dapat mengenal pasti faktor-faktor yang mendorong pelajar memilih dan menggunakan kata pinjaman Inggeris berbanding kosa kata Melayu sedia ada berdasarkan mandala kognitif, afektif dan konatif. Hasil kajian ini dapat digunakan untuk menjelaskan persepsi masyarakat bagi membantu proses pembangunan bahasa Melayu di Malaysia.

Kata kunci: Kata pinjaman, sikap bahasa, kognitif, afektif, konatif.

Abstract of thesis presented to the Senate of Universiti Putra Malaysia as
fulfilment of the requirements for the degree of Doctor of Philosophy

**ENGLISH LOAN WORDS IN MALAY LANGUAGE FROM
SOCIOLINGUISTIC PERSPECTIVE**

By

HISAMUDDIN BIN ABDUL GHANI

November 2018

Chairman : Hasnah binti Mohamad, PhD
Faculty : Modern Language dan Communication

This study focuses on English loan words in English. Discussion involves acceptance and attitude of students to language immersion English loan words into English. Ideas about the study broke out as the action a number of Malaysians who are fond of absorbing foreign words are arbitrary and have given various poor impression to the dignity of the Malay language. In addition, the lack of use of Malay language among students due to the absorption of English loan words and also the formation of new vocabulary as a result of creative language user's creation. Writing and research on aspects of English loan words still less. So far there are only a few studies that examine the use of English loan words in the press and among teenagers. Therefore, this gives space to a study carried out to link aspects of loan words with acceptance and attitudes in language among students at the Institute for Teacher Education. In particular, the objective of this study was to analyze the level of acceptance of students of standard pronunciation for English loan words. The next objective was to analyse the level of acceptance of students of English loan vocabulary. While objective on is to correlate the level of acceptance of students of English with a vocabulary of lending attitude factors based on language Attitudes Language Theory and Fishman Agheyis (1970). This study uses descriptive qualitative approach to data collection techniques interviews open,

participating observation and analysis of documents. The findings show that the acceptance of students of standard pronunciation for English loan words are at a low level. In terms of reception of students, showing excellent level of acceptance of English loan words. The end result of the study was able to identify the factors that motivate students to choose and use the English loan words compared to existing Malay vocabulary based on the areas of cognitive, affective and conative. The results of this study can be used to explain the perception of society in order to assist the process of the development of the Malay language in Malaysia.

Keyword: Loan word, language attitude, cognitive, affective and conative.



PENGHARGAAN

Bismillahirrahmanirrahim

Bersyukur saya ke hadrat Allah Subhanahu Wataala kerana dengan limpah kurnia-Nya telah membolehkan saya menyiapkan tesis ini dalam jangka masa yang ditetapkan.

Alhamdulillah dan ucapan ribuan terima kasih yang tidak terhingga saya tujukan kepada Dr. Hasnah binti Mohamad selaku Pengerusi Jawatankuasa Penyeliaan tesis ini yang tidak jemu-jemu menyelia dan menegur kesilapan dalam proses menyiapkan tesis ini. Ucapan ribuan terima kasih juga ditujukan kepada Prof. Madya Dr. Norazlina binti Hj. Mohd Kiram dan Prof. Madya Dr. Zaitul Azma binti Zainon Hamzah ahli-ahli dalam Jawatankuasa Penyeliaan tesis ini yang banyak menegur dan membetulkan kesilapan tesis ini. Saya juga ingin mengambil kesempatan ini untuk mengucapkan ribuan terima kasih kepada pihak Institut Pendidikan Guru Malaysia, Institut Pendidikan Guru Kampus Raja Melewar, Seremban, Kementerian Pendidikan Malaysia, Jabatan Pendidikan Negeri Sembilan, dan Pegawai Pendidikan Daerah Seremban yang telah memberi kerjasama dan membenarkan saya menjalankan kajian ini yang melibatkan pelajar-pelajar di sekolah terbabit.

Ucapan terima kasih tidak terhingga juga saya hulurkan kepada rakan-rakan seperjuangan, rakan-rakan sejawatan, anak-anak didik PISMP dan semua pihak yang membantu dan kerjasama yang diberikan secara langsung dan tidak langsung sepanjang kajian ini dijalankan. Ucapan terima kasih juga ditujukan kepada para pustakawan Pepustakaan Sultan Abdul Aziz UPM yang telah membantu saya dalam proses mendapatkan bahan kajian.

Seterusnya ucapan terima kasih tidak terhingga juga ditujukan kepada seluruh ahli keluarga saya khususnya isteri dan anak-anak yang sentiasa mendorong dan memberi perangsang agar saya berjaya. Sesungguhnya jasa kalian hanya Allah yang dapat membalasnya.

Sekian. Assalamualaikum warahmatullahi wabarakaatuh.

Saya mengesahkan bahawa Jawatankuasa Pemeriksa bagi Hisamuddin bin Abdul Ghani telah mengadakan peperiksaan akhir pada 9 November 2018 untuk menilai tesis Doktor Falsafah beliau yang bertajuk "Kata pinjaman Inggeris Dalam Bahasa Melayu Dari Sudut Sociolinguistik" mengikut Akta Universiti Pertanian Malaysia (Ijazah Lanjutan) 1980 dan Peraturan-peraturan Universiti Pertanian Malaysia (Ijazah Lanjutan) 1981. Jawatankuasa Pemeriksa memperakukan bahawa calon ini layak dianugerahi ijazah tersebut.

Anggota Jawatankuasa Pemeriksa adalah seperti berikut:

Mohd Zariat bin Adul Rani, Phd

Profesor Madya
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia.
(Pengerusi)

Adi Yasran bin Abdul Aziz, Phd

Profesor Madya
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia
(Pemeriksa Dalam).

Ahmad Mahmood bin Musanif, Phd

Profesor Madya
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia.
(Pemeriksa Dalam)

Puteri Roslina binti Abdul Wahid, Phd

Profesor
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Kebangsaan Malaysia.
(Pemeriksa Luar)

Profesor / Timbalan Dekan
Sekolah Pengajian Siswazah
Universiti Putra Malaysia

Tarikh:

Tesis ini telah dikemukakan kepada Senat Universiti Putra Malaysia dan telah diterima sebagai memenuhi keperluan ijazah Doktor Falsafah. Anggota Jawatankuasa Penyeliaan tesis ini terdiri daripada:

Hasnah binti Mohamad, PhD

Pensyarah Kanan
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia.
(Pengerusi)

Nor Azlina binti Haji Mohd Kiram, PhD

Profesor Madya
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia.
(Ahli)

Zaitul Azma binti Zainon Hamzah, PhD

Profesor Madya
Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi
Universiti Putra Malaysia.
(Ahli)

ROBIAH BINTI YUNUS, PhD

Profesor dan Dekan
Sekolah Pengajian Siswazah
Universiti Putra Malaysia.

Tarikh:

Perakuan pelajar siswazah

Saya memperakui bahawa:

- tesis ini adalah hasil kerja saya yang asli;
- setiap petikan, kutipan dan ilustrasi telah dinyatakan sumbernya dengan jelas;
- tesis ini tidak pernah dimajukan sebelum ini, dan tidak dimajukan serentak dengan ini, untuk ijazah lain sama ada di Universiti Putra Malaysia atau di institusi lain;
- hak milik intelek dan hakcipta tesis ini adalah hak milik mutlak Universiti Putra Malaysia, mengikut Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012;
- kebenaran bertulis daripada penyelia dan Pejabat Timbalan Naib Canselor (Penyelidikan dan Inovasi) hendaklah diperoleh sebelum tesis ini diterbitkan (dalam bentuk bertulis, cetakan atau elektronik) termasuk buku, jurnal, modul, prosiding, tulisan popular, kertas seminar, manuskrip, poster, laporan, nota kuliah, modul pembelajaran atau material lain seperti yang dinyatakan dalam Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012;
- tiada plagiat atau pemalsuan/fabrikasi data dalam tesis ini, dan integriti ilmiah telah dipatuhi mengikut Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Pengajian Siswazah) 2003 (Semakan 2012-2013) dan Kaedah-Kaedah Universiti Putra Malaysia (Penyelidikan) 2012. Tesis telah diimbaskan dengan perisian pengesanan plagiat.

Tandatangan: _____ Tarikh: _____

Nama dan No. Matrik: Hisamuddin bin Abdul Ghani GS37077

Perakuan Ahli Jawatankuasa Penyeliaan:

Dengan ini, diperakukan bahawa:

- penyelidikan dan penulisan tesis ini adalah di bawah seliaan kami;
- tanggungjawab penyeliaan sebagaimana yang dinyatakan dalam Universiti Putra Malaysia (Pengajian Siswazah) 2003 (Semakan 2012-2013) telah dipatuhi.

Tandatangan: _____
Nama Pengerusi
Jawatankuasa
Penyeliaan: Hasnah binti Mohamad, Phd

Tandatangan: _____
Nama Ahli
Jawatankuasa
Penyeliaan: Nor Azlina binti Haji Mohd Kiram, PhD

Tandatangan: _____
Nama Ahli
Jawatankuasa
Penyeliaan: Zaitul Azma binti Zainon Hamzah, PhD

ISI KANDUNGAN

	Muka Surat
ABSTRAK	i
ABSTRACT	iii
PENGHARGAAN	v
PENGESAHAN	vi
PERAKUAN	viii
SENARAI JADUAL	xiii
SENARAI RAJAH	xiv
SENARAI SINGKATAN	xx
BAB	
1	
PENDAHULUAN	1
1.1 Pengenalan	1
1.2 Latar Belakang Kajian	2
1.3 Pernyataan Masalah	4
1.4 Persoalan Kajian	9
1.5 Objektif Kajian	9
1.6 Batasan Kajian	10
1.7 Kepentingan Kajian	11
1.8 Definisi Operasional	13
1.8.1 Kata pinjaman Inggeris	14
1.8.2 Bahasa Melayu	15
1.8.3 Sebutan Baku Bahasa Melayu	15
1.8.4 Sociolinguistik	16
1.9 Rumusan	17
2	
SOROTAN KAJIAN	18
2.1 Pendahuluan	18
2.2 Rumusan Kajian Lepas	18
2.2.1 Penerimaan Kosa Kata Pinjaman Umum	18
2.2.2 Pengaruh Kata Pinjaman dalam Bahasa Melayu	24
2.2.3 Analisis Pengaruh Kata Pinjaman dalam Bahasa	34
2.2.4 Perkaitan antara Kajian Lanjutan dengan Sorotan	38
Kajian Lepas	
2.4 Rumusan	42

3	METODOLOGI KAJIAN	43
	3.1 Pengenalan	43
	3.2 Reka Bentuk Kajian	43
	3.2.1 Kaedah Kajian	43
	3.2.2 Tempat Kajian	49
	3.2.3 Populasi dan Persampelan	50
	3.2.4 Profil Peserta Kajian	51
	3.2.5 Penganalisan Data Kajian	52
	3.2.6 Kerangka Konsepsi	53
	3.2.7 Kerangka Teoretikal	54
	3.3 Kajian Rintis	59
	3.3.1 Pengenalan	60
	3.3.2 Metodologi Kajian Rintis	60
	3.3.3 Kesimpulan Kajian Rintis	62
	3.4. Rumusan	62
4	ANALISIS DAPATAN KAJIAN DAN PERBINCANGAN	63
	4.1 Pengenalan	63
	4.2 Mengenal Pasti Penerimaan	64
	Kata pinjaman Inggeris Dalam Bahasa Melayu.	
	4.3 Persepsi Terhadap Kata pinjaman Inggeris	79
	Dalam BM	
	4.4 Faktor-Faktor Pemilihan Kata pinjaman Inggeris	88
	4.5 Kesimpulan	113
5	KESIMPULAN DAN CADANGAN	115
	5.1 Pengenalan	115
	5.2 Rumusan Kajian	115
	5.2.1 Penjiwaan Bahasa Melayu	115
	5.2.2 Pemakaian dan Keutamaan Bahasa Melayu	125
	5.2.3 Faktor-faktor yang Mempengaruhi	134
	Mempengaruhi Kemasukan KPI Dalam Bahasa	
	Melayu	
	5.3 Implikasi Kajian	132
	5.4 Cadangan Kajian Seterusnya	134

BIBLIOGRAFI	136
LAMPIRAN	145
BIODATA PELAJAR	185
SENARAI PENERBITAN	185



SENARAI JADUAL

Jadual		Muka Surat
3.2.4	Responden Mengikut Jantina	50
3.2.5	Profil Bangsa Responden	51
4.2	Interpretasi Skor Markah KPI	63
4.2.1.1	Vokal 'a'	66
4.2.1.2	Vokal 'i'	67
4.2.1.3	Vokal 'u'	68
4.2.1.4	Vokal 'e'	68
4.2.1.5	Vokal 'o'	69
4.2.1.6	Konsonan 'g'	69
4.2.1.7	Konsonan 's'	70
4.2.1.8	Gugus Konsonan	70
4.2.2.1	KPI Suspek	71
4.2.2.2	KPI Teknologi	122
4.2.2.3	KPI Fokus	123
4.2.2.4	KPI Produk	123
4.2.2.5	KPI Bank	120
4.2.2.6	KPI Sekular	125
4.2.2.7	KPI Kafe	126
4.2.2.8	KPI Komposer	127
4.2.2.9	KPI Logik	128
4.3	Interpretasi Skor Markah Pemilihan KPI	135
4.3.3	Senarai KPI Berdasarkan Buku Jawapan	137
4.3.4	Menggantikan KPI dengan kosa kata Melayu asli	138
4.4.2.1	Perbandingan KPI dengan KKMA	164
4.4.2.4	Perbandingan Panjang Kata	169

SENARAI RAJAH

Rajah		Muka Surat
3.2	Komponen Sikap Bahasa	53
4.1	Proses Triangulasi Data	42
4.2	Carta Sebutan Kata	65
4.3	Carta Pemilihan Kata	133
4.4	Dapatan Melalui Perisian Atlas.Ti – Faktor Mempengaruhi KPI Dalam BM	88
4.5	Tema Faktor Mempengaruhi KPI Dalam BM	90
5.2.1	Gejala Sebutan Asing Dalam BM	114
5.2.2	Fenomena Kebahasaan	116
5.2.3	Persepsi Responden	119
5.2.4	Penilaian UPK	121

SENARAI SINGKATAN

KPI	Kata pinjaman Inggeris
KKMB	Kosa Kata Melayu Baku
BM	Bahasa Melayu
DBP	Dewan Bahasa dan Pustaka
PdP	Pengajaran dan Pembelajaran
IPG	Institut Pendidikan Guru
IPGM	Institut Pendidikan Guru Malaysia
IPGKRM	Institut Pendidikan Guru Kampus Raja Melewar
TSB	Teori Sikap Bahasa
JERI	Jasmani Emosi Rohani Intelek
KPM	Kementerian Pendidikan Malaysia
UPK	Ujian Pemilihan Kata
USK	Ujian Sebutan Kata
UA	Universiti Awam
KIMD	Kamus Inggeris-Melayu Dewan

BAB 1

PENDAHULUAN

1.1 Pengenalan

Untuk berfungsi sebagai bahasa ilmu dan bahasa budaya tinggi, bahasa Melayu mesti memiliki sejumlah perbendaharaan kata yang mencukupi bagi membolehkannya mengungkapkan perkara-perkara baharu yang lebih kompleks dan rencam sama ada bersifat konkrit mahupun abstrak. Menurut Zaharani Ahmad, Nor Hashimah Jalaluddin, Fazal Mohamed Mohamed Sultan, dan Harishon Radzi (2011), pemerksaan dan perkembangan perbendaharaan kata dengan cara begini penting bagi membolehkan bahasa itu bergerak maju seiring dengan kemajuan yang dilalui oleh masyarakat penuturnya.

Dari sudut perkembangan bahasa pula, penambahan perbendaharaan kata lazimnya boleh dihasilkan melalui dua cara. Pertama, masyarakat sesebuah bahasa itu mencipta perbendaharaan kata mereka sendiri berdasarkan pengetahuan dan kecekapan para penutur tentang bahasa mereka. Seterusnya, penambahan perbendaharaan kata boleh dilakukan melalui proses penyerapan kata pinjaman Inggeris (KPI). Proses penyerapan terjadi apabila berlakunya pertembungan antara satu bahasa dengan satu bahasa yang lain (Nor Hashimah Jalaluddin, 2014; Operstein, 2015). Penyerapan perbendaharaan KPI lazimnya didorong oleh keperluan untuk memberikan nama kepada benda-benda dan konsep-konsep baharu (Simpson, 2011).

Zaman telah berubah dengan begitu pantas pada era moden ini dan turut membawa perubahan kepada sesebuah bahasa (Genevieve Escure, 1984; Seddik, 2012; Wolfram, 2006). Perubahan juga berlaku terhadap bahasa Melayu selepas wujudnya sikap kecenderungan menggunakan KPI yang diserap ke dalam bahasa Melayu dan tanpa disedari kata-kata Melayu baku sedikit demi sedikit luput daripada ingatan dan tidak lagi menjadi pilihan para pengguna bahasa Melayu itu sendiri untuk digunakan dalam ruang lingkup kehidupan seharian mereka. Persepsi bahasa yang sedemikian telah mempengaruhi tingkah laku dalam komunikasi manusia dan juga menentukan keberkesanan setiap maklumat yang hendak disampaikan (Abdullah Hassan & Aimon Mohd., 2001; Cooper & Fishman, 1974).

Menurut Fishman (1972), setiap individu akan memilih satu bentuk bahasa tertentu semasa individu tersebut berhubungan dengan individu lain atau dengan kelompok-kelompok tertentu. Kenyataan ini ternyata disokong oleh Holmes (2001), yang menyatakan bahawa setiap bentuk bahasa yang menjadi pilihan lazimnya dipengaruhi oleh faktor sosial, iaitu siapa pendengar, konteks sosial, fungsi, dan juga pokok perbincangan (Mohammed Azlan Mis, 2011). Oleh itu, persepsi golongan pelajar dalam konteks kajian ini akan menjelaskan perihal bentuk penerimaan mereka terhadap KPI dalam bahasa Melayu sama ada berbentuk positif, negatif mahupun neutral.

1.2 Latar Belakang Kajian

Dalam bidang sosiolinguistik, persepsi terhadap bahasa telah menentukan pemilihan bentuk bahasa yang digunakan oleh sesebuah masyarakat dalam kehidupan seharian mereka (Gawinkowska, Paradowski, & Bilewicz, 2013). Hal ini turut berlaku dalam kalangan pelajar yang sedang mengikuti pengajian di institut pendidikan guru (IPG). Golongan pelajar bebas memilih untuk

menentukan bentuk bahasa yang ingin digunakan sama ada semasa berada di dalam bilik kuliah mahupun semasa berada di luar waktu kuliah. Keadaan ini berdasarkan kepercayaan normatif (*normative belief*) oleh Hayes (2010), iaitu kepercayaan yang melibatkan “apa yang dirasakan sepatutnya berlaku” dan “apa yang sebenarnya berlaku”. Kepercayaan normatif ini menurut Chee & Ghazali (2014) dari sudut sosiolinguistik merujuk kepada istilah sikap bahasa. Oleh itu, sikap para pelajar yang memilih untuk menggunakan KPI ini lazimnya dipengaruhi oleh latar belakang yang berbeza dengan tujuan-tujuan yang tertentu (Lateh, Jaafar, Mis, & Awal, 2013).

Sebahagian KPI ini adalah dalam bentuk istilah yang telah mendapat persetujuan daripada jawatankuasa tertinggi bahasa Melayu yang dianggotai oleh tokoh-tokoh dalam pelbagai bidang ilmu di bawah naungan pihak DBP (DBP). Sementara itu, sebahagian lagi merupakan KPI yang wujud dalam bentuk kata umum secara arbitrari tanpa izin daripada pihak DBP, namun digunakan secara meluas dalam masyarakat sama ada dalam konteks pertuturan mahupun penulisan. Sebagai tujuan penyelarasan dan panduan, Jawatankuasa Tetap Bahasa Melayu, Kementerian Pendidikan Malaysia dengan kerjasama Bahagian Peristilahan, Jabatan Bahasa, DBP telah menerbitkan buku *Pedoman Umum Pembentukan Istilah Bahasa Malaysia* (1975). Buku ini ialah rumusan yang dibuat oleh Majlis Bahasa Indonesia-Malaysia (MBIM) mengenai pembentukan istilah bahasa Melayu yang disetujui bersama oleh kerajaan Malaysia dan pemerintah Republik Indonesia berikutan pengisytiharan pemakaiannya oleh Menteri Pendidikan Malaysia pada masa itu dan Menteri Pendidikan dan Kebudayaan Republik Indonesia serentak mulai 30 Ogos 1975.

Fenomena KPI merupakan gejala yang telah lama melanda bahasa Melayu sejak sebelum negara Malaysia mencapai kemerdekaan lagi. Keadaan menjadi semakin meluas selepas negara mempunyai tampuk pemerintahan sendiri dan

KPI ini terus mendominasi bahasa Melayu dalam pelbagai bidang ilmu pengetahuan seiring dengan kemajuan sains dan teknologi di dunia pada masa ini (Hartley & Kim, 2000). Dalam sesebuah bahasa terdapatnya jurang yang perlu diisi untuk tujuan pengembangan ilmu (Rebuck, 2002; Tawalbeh, 2013). Keberadaan KPI dalam bahasa Melayu yang bermatlamat untuk menutup jurang pada peringkat awalnya telah tersasar lantaran kecenderungan masyarakat moden pada masa ini yang gemar memelayukan kosa kata bahasa Inggeris untuk tujuan peribadi. Dari sudut ilmu dan pengembangan bahasa, KPI ini tidak menunjukkan suatu keperluan yang mendesak kerana bahasa Melayu tetap moden walaupun tanpa KPI. Keghairahan terhadap KPI ini yang bertujuan untuk kelihatan lebih moden telah mewujudkan percampuran antara bahasa kebangsaan dengan bahasa Inggeris (Nordin, Ariffin, Bahari, & Zukhi, 2014).

Namun begitu, sikap masyarakat yang suka mempopularkan sesuatu kata asing menyebabkan lama-kelamaan sesuatu kata asing itu menjadi sebahagian daripada kosa kata bahasa Melayu dan akhirnya masyarakat semakin melupakan padanan yang telah lama wujud dalam bahasa Melayu itu sendiri. Kosa kata Melayu baku semakin dipinggirkan dan tidak digunakan lagi sama ada dalam konteks perbualan mahupun penulisan (Noorul Khairien & Hasnah, 2013). Sikap terlalu mengagung-agungkan bahasa asing ini bukan hanya melanda golongan kurang berpendidikan, malahan turut melanda kumpulan pelajar yang sedang mengikuti pengajian di IPG.

Walau bagaimanapun, sekiranya ditelusuri dan diteliti, sebenarnya masih terdapat permasalahan-permasalahan yang belum selesai sepenuhnya. Salah satu permasalahan yang dimaksudkan adalah seperti isu bahasa rojak dalam masyarakat. Masyarakat lazimnya cenderung untuk menuding jari ke arah golongan guru bahasa Melayu disebabkan oleh kegagalan mereka melaksanakan tanggungjawab mengajarkan bahasa Melayu dengan baik

kepada murid-murid. Guru bahasa Melayu dikatakan gagal menjadi model ikutan kepada murid-murid dalam konteks amalan berbahasa, malahan guru bahasa Melayu juga dikatakan gemar menggunakan KPI dalam aktiviti pengajaran dan pembelajaran. Penggunaan KPI tanpa kawalan sebegini merupakan gejala negatif yang akan menjerumuskan murid-murid ke arah amalan bahasa rojak kelak (Roslan Ali, 2015).

Terdapat hubungan yang jelas antara sikap para pelajar dengan keupayaan melaksanakan tanggungjawab mendidik secara berkesan. Sebagai bakal guru bahasa Melayu kelak, para pelajar haruslah mempersiapkan diri dengan keupayaan pemikiran di samping nilai dan jati diri yang tinggi terhadap bahasa Melayu (Zarina Ahmad, 2009). Dalam dunia moden pada hari ini yang penuh dengan cabaran, bahasa Melayu turut menerima kesan langsung terutamanya dengan adanya kemasukan KPI. Pihak yang sepatutnya berkuasa mengawal kebanjiran KPI perlu disokong oleh golongan guru bahasa Melayu supaya bahasa Melayu di Malaysia terus dijunjung dan dimartabatkan sebagai Bahasa Kebangsaan seperti yang termaktub dalam Perlembagaan Persekutuan.

1.3 Pernyataan Masalah

Penelitian dari sudut sosiolinguistik terhadap isu-isu yang berkaitan dengan kata pinjaman bukanlah perkara yang baru, khususnya dalam era sains dan teknologi masa kini. Arus globalisasi telah menyebabkan banyak kosa kata Melayu baku tidak lagi digunakan dan beransur hilang kerana sifat bahasa Melayu yang mudah menerima penyerapan kata asing. Kerancakan menerima penyerapan kata asing dalam bahasa Melayu menjadikan masyarakat senang dan mudah memahami istilah, konsep dan idea baharu. Masalah dan isu yang berkaitan dengan kata pinjaman dibincangkan dengan lebih lanjut.

1.3.1 Penerimaan sebutan baku dalam kalangan pelajar

Bahasa Melayu merupakan bahasa pengantar dalam sektor pendidikan dan merupakan antara tonggak utama dalam pembangunan negara. Dalam sebuah negara yang berbilang kaum dan mempunyai pelbagai dialek yang digunakan untuk berhubung, isu sebutan baku turut menjadi polemik yang berpanjangan dalam konteks pendidikan negara. Menurut Dohimbang (2011), dalam kalangan pelajar sekolah menengah yang dijadikan responden, menunjukkan bahawa aspek sebutan dalam bahasa Melayu tidak menjadi perkara penting dalam proses menimba ilmu pengetahuan. Pelajar bebas memilih untuk menggunakan sebutan baku atau sebaliknya di sekolah. Selain itu, hasil kajian beliau turut mendapati bahawa kesan pelaksanaan dasar pengajaran dan pembelajaran Sains dan Matematik dalam bahasa Inggeris telah menjadi antara punca menularnya penyerapan KPI secara tidak terkawal yang memberi imej buruk terhadap martabat bahasa rasmi negara.

Selain itu, kewujudan pelbagai dialek di negara ini juga turut memberi kesan secara langsung dalam proses pengajaran dan pembelajaran di sekolah. Faridah Nazir (2003), telah menjalankan kajian terhadap sekumpulan pelajar sekolah menengah di negeri Pulau Pinang mendapati bahawa kecenderungan menggunakan dialek dalam pembelajaran bahasa Melayu dalam kelas begitu ketara dan menyebabkan penggunaan sebutan baku dipinggirkan. Beliau mengaitkan keadaan yang berlaku disebabkan taraf sosioekonomi keluarga pelajar yang kebanyakannya dalam kalangan berpendapatan rendah dan kurang pendidikan.

Bagi Siti Saniah Abu Bakar (2013), yang menjalankan kajian tentang kemahiran bertutur dalam kalangan pelajar asing di institut pengajian tinggi awam menunjukkan bahawa aspek sebutan baku dapat diterima walaupun

terdapat gangguan untuk menyebutnya secara jelas di peringkat awal. Kecenderungan menyebut kata pinjaman secara pengaruh asing turut dikenal pasti daripada data yang diperolehi.

Di samping itu, penerimaan sebutan baku dalam kalangan pelajar orang asli turut menunjukkan adanya gangguan dalam pengajaran dan pembelajaran di dalam kelas. Kajian oleh Nazirah Mohd Nordin (2010), terhadap sekumpulan pelajar orang asli di daerah Hulu Langat, Selangor mendapati sikap yang positif terhadap kepentingan ilmu pengetahuan telah meningkat dengan ketara. Namun aspek kemahiran bertutur dengan tepat dan jelas masih di tahap yang rendah. Percampuran antara bahasa ibunda dengan bahasa Melayu baku dikesan dalam sesi pengajaran bahasa Melayu di sekolah.

Namun begitu, keadaan sebaliknya berlaku dalam kalangan pelajar orang asli yang tinggal di pinggir bandar Kuala Lumpur. Hal ini dinyatakan oleh Abdul Rahim Abu (2014), yang mendapati daripada hasil kajiannya menunjukkan bahawa aspek sebutan baku bahasa Melayu dapat diterima dan diamalkan dalam pengajaran di sekolah. Keadaan ini telah membantu untuk penguasaan bahasa Melayu yang baik dan meningkatkan prestasi mata pelajaran Bahasa Melayu di sekolah.

1.3.2 Penerimaan kata pinjaman Inggeris

Para pelajar masa kini telah terdedah dengan era sains dan teknologi yang berteraskan bahasa Inggeris sebagai medium penyampai utama. Situasi ini berlaku di dalam negara dan juga di luar negara. Noorul Khairien dan Hasnah (2013), mendapati bahawa pendedahan yang melampau terhadap kata pinjaman Inggeris telah menyebabkan kata-kata Melayu asli sedia ada dipinggir dan dilupakan oleh pelajar. Didapati pelajar gagal untuk menyatakan sesuatu padanan dalam kata Melayu asli berdasarkan senarai kata pinjaman

yang dibincangkan dalam kajian. Kekhawatiran ditimbulkan iaitu akan para pelajar akan terus melupakan kosa kata Melayu asli sedia ada ini dan tidak lagi digunakan oleh generasi akan datang.

Di samping itu, Zarina Ahmad (2009), yang menjalankan kajian terhadap kemahiran bertutur dalam kalangan siswa guru mendapati bahawa aspek kata pinjaman turut diberi keutamaan dalam ketrampilan berkomunikasi. Responden bersetuju dan menyatakan bahawa kata pinjaman Inggeris yang digunakan dalam komunikasi dapat meningkatkan kemahiran bertutur. Beliau mendapati juga bahawa kecenderungan untuk memilih kata pinjaman berbanding kata Melayu sedia ada amat ketara dan kesannya negatif adalah pelajar gagal untuk menguasai kosa kata Melayu yang menyebabkan nilai-nilai estetika dalam komunikasi di tahap yang rendah.

Isu kata pinjaman Inggeris dalam kalangan pelajar India di sekolah telah dikaji oleh Suthanthiradevi (2004). Hasil kajian mendapati bahawa penguasaan mata pelajaran Bahasa Melayu dalam kalangan pelajar India masih di tahap rendah. Masalah utama dalam kalangan pelajar India adalah kurangnya menguasai perbendaharaan kata bahasa Melayu termasuklah kata pinjaman Inggeris. Merojakkan bahasa dengan mencampurkan bahasa Melayu dengan bahasa Tamil dalam pengajaran dan pembelajaran telah menyebabkan tahap prestasi bahasa Melayu di tahap rendah.

Seterusnya, bagi Zaitul Azma (2002), dari sudut kemahiran bertutur kanak-kanak, penguasaan kosa kata merupakan perkara yang perlu diutamakan dalam konteks perhubungan. Antara hasil kajian beliau adalah bahawa kanak-kanak seawal peringkat pra sekolah telah mula menggunakan kata pinjaman Inggeris dalam pertuturan tanpa mereka menyedarinya secara khusus. Kecenderungan mencampurkan kata pinjaman Inggeris didapati telah

berlakunya gejala campur kod atau rojak dan kesannya menjadikan komunikasi tidak jelas dan sukar difahami.

1.3.3 Faktor pemilihan kata dalam bahasa Melayu

Bahasa Melayu kian dipinggirkan dalam masyarakat moden hari ini kerana tidak diberikan keutamaan pada tempat dan haknya yang wajar. Menurut Awang Sariyan, (2005), keadaan yang berlaku ini berkait rapat dengan gejala bahasa rojak dan kata pinjaman. Pada masa sekarang, bahasa Melayu telah menerima sekian banyak istilah dan kata daripada bahasa Barat, terutamanya daripada bahasa Inggeris. Menurutnya, tidak ada salahnya kita mengambil kata daripada bahasa asing untuk tujuan memperkaya ilmu, kebudayaan dan pemikiran bangsa, namun, pengaruh bahasa asing itu tentulah perlu diserap secara sistematik dan sedapatnya ditapis melalui sistem bahasa Melayu.

Mutakhir ini, penyerapan kata pinjaman tanpa kawalan telah menimbulkan gejala yang melemahkan bahasa Melayu (Awang Sariyan, 2005). Hal ini demikian kerana dari sudut sosiolinguistik, pengguna sesebuah bahasa memiliki kecenderungan untuk memilih bentuk bahasa yang digemari untuk diamalkan. Beliau menegaskan bahawa, bahasa Melayu menjadi bahasa rojak setelah bunyi sebutan pengaruh Inggeris digunakan secara berleluasa dalam kalangan penutur bahasa Melayu dan gejala ini menunjukkan bahasa Melayu itu lemah dan dipandang rendah. Walaupun pihak Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) telah menetapkan garis panduan yang jelas untuk menyelesaikan hal-hal berkaitan dengan sebutan dalam bahasa Melayu, kecenderungan untuk menerima apa jua yang disarankan oleh pihak DBP tidak semestinya dapat diterima bulat-bulat oleh para penutur bahasa Melayu pada masa ini (Halimah Ahmad & Asmah Haji Omar, 2006). Hal ini dikatakan demikian kerana pada akhirnya, para penggunalah sebenarnya yang akan menentukan bentuk kosa kata yang ingin digunakan oleh mereka. Pengkaji turut merujuk kenyataan

yang dikemukakan oleh Teo Kok Seong (2014), berikutan pengaruh sikap masyarakat yang lebih gemar menggunakan kata pinjaman sedangkan dalam bahasa Melayu sendiri telah ada perkataan-perkataan yang telah sedia wujud sejak dahulu lagi seperti yang berikut:

“Kita seharusnya menggunakan bahasa Melayu yang sebenarnya meskipun berlaku peredaran zaman. Penggunaan sesuatu perkataan bahasa Inggeris dibenarkan sekiranya perkataan bahasa Inggeris itu tiada dalam bahasa Melayu.”

Teo Kok Seong (2014)

Menurut Teo Kok Seong (2014) lagi, pada peringkat awal kemasukan kata pinjaman, kemasukannya hanyalah bertujuan untuk mengisi jurang perkataan-perkataan yang wujud terutamanya dalam bidang sains dan teknologi yang tiada kata padanan dalam bahasa Melayu. Keadaan ini telah berubah apabila wujudnya kecenderungan pihak-pihak tertentu yang lebih berminat untuk menggunakan perkataan-perkataan bahasa Inggeris yang dimelayukan. Golongan ini bertindak dengan menyerap perkataan-perkataan bahasa Inggeris untuk dijadikan sebagai sebahagian daripada perkataan-perkataan bahasa Melayu sedangkan telah sedia wujud padanan perkataan-perkataan Melayu baku yang sesuai tanpa ada kekurangan pun. Sebagai contoh, tinjauan awal mendapati pihak akhbar *Utusan Malaysia* didapati lebih cenderung untuk menggunakan perkataan-perkataan seperti *xplorasi*, *hits*, *xplorer*, *kareer*, *xtive*, *mode*, *sukses*, *produk*, *bisnes*, *elegan*, *suspek*, *panel*, *verifikasi*, dan banyak lagi (Korpus DBP, 2005).

Ungku Abdul Aziz (2009; 2014), menyatakan bahawa kerakusan menyerap KPI ini berlaku tanpa kawalan telah mewujudkan bahasa rojak iaitu, bahasa Melayu bercampur dengan bahasa Inggeris sepenuhnya yang disebabkan oleh pengaruh bidang teknologi maklumat pada masa ini. Hal ini turut diakui oleh Rosna Awang Hashim (2014), dan beliau menyatakan bahawa masalah

pengaruh bahasa Inggeris membawa kepada penggunaan bahasa rojak yang memberikan gambaran buruk kepada jati diri bahasa Melayu dan merendahkan martabat bahasa Melayu itu sendiri sebagai bahasa rasmi negara. Kenyataan ini turut disokong oleh Nik Safiah Karim (2014, yang berpendapat bahawa mentaliti negatif masyarakat moden beranggapan bahawa penggunaan bahasa rojak adalah sebagai lambang status dan tahap kepandaian seseorang individu.

Selanjutnya, identiti dan jati diri rakyat akan menjadi lemah ekoran kecenderungan untuk menggunakan kosa kata bahasa Inggeris dalam perbualan terutamanya dalam konteks situasi rasmi (Teo Kok Seong, 2014). Kegagalan menggunakan bahasa Melayu dengan baik menunjukkan bahawa seseorang individu itu tidak menghormati keluhuran Perlembagaan Persekutuan yang di dalamnya terkandung Perkara 152 yang merujuk kepada Akta Bahasa Melayu sebagai Bahasa Kebangsaan (Awang Sariyan, 2012). Pengkaji memetik pendapat yang pernah disuarakan oleh mantan Menteri Penerangan, iaitu Yang Berbahagia Dr. Rais Yatim (1998). Beliau menyatakan bahawa kebanjiran KPI ini memberikan kesan yang buruk kepada bahasa Melayu memandangkan ia telah menggagalkan usaha pembakuan bahasa Melayu dan seterusnya merendahkan martabat bahasa Melayu itu sendiri.

Keupayaan bahasa Melayu berada pada tahap yang begitu rendah selepas menyerap terlalu banyak kosa kata bahasa Inggeris yang jelas menunjukkan bahawa seolah-olah hanya bahasa Inggeris yang berupaya menyampaikan ilmu pengetahuan (Sidek Baba, 2012). Masalah yang dihadapi oleh bahasa Melayu pada masa ini ternyata menunjukkan bahawa berlakunya pengabaian terhadap bahasa kebangsaan dalam masyarakat (Shahidan Kassim, 2014). Oleh itu, bahasa Melayu yang bercelaru ini pastinya akan gagal untuk menjadi wahana perpaduan di Malaysia (Lim Swee Tin, 2010). Oleh hal yang demikian, bahasa Melayu tidak sepatutnya dibiarkan menjadi bahasa rojak akibat pengaruh teknologi maklumat dan komunikasi (ICT) yang boleh menjejaskan

kebakumannya. Kebakuan dalam perhubungan, percakapan, dan pengkaryaan amat penting untuk diperkukuh supaya bahasa Melayu mampu tampil sebagai bahasa ilmu pengetahuan terutamanya dalam bidang sains dan teknologi.

Muhyiddin Yassin (2014), menyatakan bahawa bahasa Melayu akan mati sekiranya pengaruh bahasa Inggeris lebih diutamakan oleh masyarakat Malaysia terutamanya dalam bidang pendidikan. Sesebuah bahasa itu akan mati sekiranya tiada lagi penutur yang menggunakannya. Oleh itu, kita perlu sedar bahawa bahasa Melayu telah diperkotak-katikkan oleh bahasa Inggeris sehingga melunturkan jati diri masyarakat lantaran pengaruhnya yang begitu kuat sebagai bahasa dunia (Rais Yatim, 2014). Menurut Latif Bakar (2014), asakan pengaruh bahasa Inggeris telah menyebabkan hilangnya keyakinan masyarakat terhadap peranan atau fungsi bahasa Melayu sebagai bahasa ilmu pengetahuan. Rentetan daripada masalah itu juga, Teo Kok Seong (2014) telah menyuarakan kebimbangannya memandangkan terdapat laporan yang menunjukkan bahawa seramai 604 orang pelatih Program Latihan Khidmat Negara (PLKN) di seluruh pelosok negara Malaysia tidak boleh bertutur dalam bahasa Melayu walaupun selepas melalui tempoh pendidikan kebangsaan selama 11 tahun. Apa yang pasti, keadaan ini didapati amat berkait rapat dengan keupayaan guru-guru bahasa Melayu yang boleh dipertikaikan secara khususnya dan Kementerian Pendidikan Malaysia (KPM) secara amnya.

Kesimpulannya, berdasarkan perbincangan tentang masalah sebutan baku, penerimaan kata pinjaman dalam bahasa Melayu dan faktor-faktor yang mempengaruhi pemilihan kata dari pelbagai sudut menunjukkan bahawa isu kata pinjaman Inggeris perlu diteliti lagi dengan lebih mendalam menggunakan kerangka fikir yang lebih luas iaitu sosiolinguistik. Walaupun tidak mampu untuk menyelesaikan segala masalah yang ada, namun sedikit sebanyak diharapkan kajian ini dapat menyumbang nilai-nilai keilmuan untuk dikongsi bersama. Kata pinjaman merupakan subjek yang sarat dengan persoalan dan

kerumitan permasalahan yang mendasarinya. Oleh yang demikian, permasalahan yang wujud dalam kajian ini telah mendorong agar pengkajian aspek-aspek persepsi dan sikap bahasa yang sering dilakukan oleh pengguna pada hari ini dapat diteruskan. Pemerhatian di persekitaran melibatkan persepsi bahasa masyarakat Malaysia ini khusus tentang kosa kata bahasa Inggeris, didapati semakin ketara lantaran rempuhan era globalisasi dan kesungguhan meletakkan bahasa Melayu untuk menjadi sebuah bahasa yang diiktiraf sebagai bahasa ilmu pengetahuan dan bahasa budaya tinggi (Zaharani Ahmad, Nor Hashimah Jalaluddin, Fazal Mohamed Mohamed Sultan, & Harishon Radzi, 2011). Walaupun isu penyerapan KPI ini telah lama wujud tetapi ahli-ahli bahasa sebenarnya masih membincangkannya dari pelbagai sudut ilmu pengetahuan kerana sifat ilmu pengetahuan itu tidaklah monolitik, iaitu bahasa bukan hanya mempunyai satu arah pemikiran semata-mata (Asmah Haji Omar, 2011).

1.4 Persoalan Kajian

Persoalan kajian merupakan perkara yang amat penting dalam sesebuah kajian memandangkan ia boleh menentukan kejayaan atau kegagalan sesebuah kajian itu sendiri. Persoalan kajian untuk sesebuah kajian itu juga mestilah jelas, konkrit, dan berfokus. Oleh itu, pengkaji telah menetapkan beberapa persoalan untuk kajian ini seperti yang berikut:

- i. bagaimanakah tahap penerimaan pelajar terhadap keberadaan kata pinjaman Inggeris dalam bahasa Melayu?
- ii. adakah pandangan pelajar ditahap cemerlang, baik, atau memuaskan terhadap dominasi kata pinjaman Inggeris?
- II. apakah faktor-faktor yang mempengaruhi pemilihan dan penggunaan kata pinjaman Inggeris dalam kalangan pelajar?

1.5 Objektif Kajian

Tidak dapat dinafikan bahawa sehingga kini telah banyak kajian tentang kata pinjaman dari pelbagai sudut. Walau bagaimanapun, berdasarkan penelitian pengkaji, kajian-kajian yang telah dilakukan tertumpu dalam bidang tatabahasa, pemerolehan bahasa, dan pembangunan bahasa. Justeru itu, sebagai lanjutan daripada kajian terdahulu, kata pinjaman Inggeris dalam kajian ini dikaji dari sudut sosiolinguistik yang melibatkan aspek penerimaan dan tanggapan pengguna bahasa Melayu. Kajian persepsi ini dilakukan bertujuan untuk merungkai persoalan berkaitan dengan fenomena KPI yang diserap ke dalam bahasa Melayu berdasarkan objektif-objektif yang berikut:

- i. menganalisis tahap penerimaan pelajar terhadap sebutan baku bagi kata pinjaman Inggeris,
- ii. menganalisis tahap penerimaan pelajar terhadap kosa kata pinjaman Inggeris, dan
- II. menghubungkan tahap penerimaan pelajar terhadap kosa kata pinjaman Inggeris dengan faktor sikap bahasa berdasarkan Teori Sikap Bahasa Fishman dan R. Agheyisi.

1.6 Batasan Kajian

Kajian dibataskan kepada aspek persepsi pelajar terhadap kata pinjaman Inggeris dalam bahasa Melayu. Dalam konteks kajian ini, KPI merujuk kepada kosa kata yang berasal daripada bahasa Inggeris sahaja. Berdasarkan penelitian bahawa bahasa Inggeris merupakan penyumbang terbesar dalam aspek penyerapan KPI dalam bahasa Melayu yang meliputi pelbagai bidang ilmu pengetahuan dan juga kosa kata umum. Kajian ini meliputi persepsi para

pelajar terhadap KPI yang mempunyai padanan kosa kata Melayu baku yang diambil menerusi akhbar berbahasa Melayu di Malaysia.

Walaupun umumnya telah mengetahui bahawa dasar sebutan baku telah dimansuhkan oleh kerajaan menerusi Surat Pekeliling Ikhtisas Bil.3/2000, kajian tentang sebutan baku ini masih signifikan kerana melibatkan pengajaran dan pembelajaran mata pelajaran Bahasa Melayu di sekolah. Oleh itu kajian ini memfokuskan tentang amalan sebutan baku dalam konteks pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu sahaja.

Penelitian dalam kajian ini dibatasi pada kajian persepsi pelajar IPG terhadap KPI dalam bahasa Melayu. Persepsi bahasa yang dimaksudkan dalam penelitian ini adalah perasaan dan pandangan pelajar, apakah mereka merasa senang atau sebaliknya dan juga tahap penerimaan terhadap KPI dalam bahasa Melayu.

Kajian ini terbatas kepada para pelajar Semester 7 di IPGKRM yang terletak di daerah Seremban, Negeri Sembilan Darul Khusus. Pelajar mengambil jurusan bahasa Melayu yang meliputi pelajar laki-laki dan perempuan. Bilangan peserta kajian untuk kajian ini adalah seramai 21 orang yang terdiri daripada sembilan orang pelajar lelaki dan 12 orang pelajar perempuan. Dari segi bangsa, peserta kajian untuk kajian ini terdiri daripada 21 orang pelajar berbangsa Melayu sahaja. Kesemua peserta kajian yang terlibat berumur 21 tahun. Sampel kajian menggunakan bahasa Melayu sebagai bahasa pertama dalam konteks perbualan seharian dan sampel kajian merupakan bakal guru yang akan ditempatkan di seluruh negara selepas menamatkan pengajian. Akhirnya, sampel kajian merupakan golongan yang diharapkan akan memartabatkan bahasa Melayu melalui profesion perguruan selepas berada dalam bidang pekerjaan.

Berdasarkan keperluan kajian kualitatif, KPI ini diambil daripada subkorpus akhbar yang terkandung di dalam pangkalan data korpus DBP dalam tempoh lima tahun, iaitu dari tahun 2005 hingga tahun 2010. Sebanyak 210 KPI dipilih berdasarkan kekerapan penggunaan yang tinggi dalam akhbar *Utusan Malaysia* dan *Berita Harian*.

Kajian ini juga terbatas kepada aspek-aspek yang mempengaruhi para pelajar untuk memilih KPI dalam konteks perbualan dan penulisan sama ada dalam konteks situasi rasmi mahupun tidak rasmi. Kajian ini dihuraikan menggunakan Teori Sikap Bahasa, iaitu teori yang dipelopori dan dibangunkan oleh Joshua A. Fishman dan Rebecca Agheyisi (1907). Ruang lingkup kajian untuk kajian ini hanya tertumpu kepada persepsi dan sikap para pelajar yang melibatkan tanggapan-tanggapan terhadap KPI yang menunjukkan persepsi mereka sama ada di tahap cemerlang, baik, atau memuaskan. Akhir sekali, rumusan kajian akan melibatkan faktor-faktor yang mempengaruhi para pelajar untuk menggunakan KPI.

1.7 Kepentingan Kajian

Kajian ini penting dilakukan oleh pengkaji untuk mendapatkan gambaran perihal persepsi para pelajar terhadap KPI yang digunakan dalam bahasa Melayu sama ada positif, negatif mahupun neutral berdasarkan tiga komponen sikap, iaitu kognitif, afektif, dan konatif. Dapatan kajian daripada kajian ini diharapkan dapat memberikan manfaat kepada bidang linguistik Melayu, IPGM, KPM, masyarakat, dan para pelajar.

1.7.1 Bidang Linguistik Melayu

Hasil kajian tentang KPI ini dapat menyumbang ilmu pengetahuan dalam bidang linguistik di Malaysia khususnya subbidang sosiolinguistik. Hasil kajian ini adalah dapatan yang diperoleh dari lapangan dan dapat digunakan untuk mengetahui bentuk penerimaan, persepsi pelajar dan faktor-faktor ekstralinguistik yang mendorong pengaruh KPI dalam bahasa Melayu. Sumbangan ilmu ini dapat digunakan oleh para ahli bahasa, tokoh bahasa, guru bahasa, pelajar dan masyarakat untuk memahami dengan lebih lanjut fenomena penyerapan KPI dalam bahasa Melayu. Bagi pengkaji lain yang ingin mendalami bidang sosiolinguistik boleh memanfaatkan data-data yang dipaparkan dalam kajian ini sebagai bahan sokongan dalam kajian yang berkaitan.

1.7.2 KPM dan Institut Pendidikan Guru Malaysia (IPGM)

Dapatan kajian ini diharapkan dapat membantu KPM dalam menangani atau mengatasi masalah yang berlaku dalam kalangan guru, iaitu kegagalan mereka untuk melaksanakan pendidikan bahasa Melayu yang berkesan (Sharifah Nor Puteh, Nor Adibah Ghazali, & Mohd. Mahzan Tamyis, 2012). Hal ini bagi membolehkan pihak KPM merancang pelbagai program yang dapat memberikan kesedaran kepada guru-guru bahasa Melayu dalam melaksanakan amalan bahasa Melayu baku. Apa yang pasti, inisiatif tersebut ternyata bersesuaian dengan matlamat Pelan Induk Pembangunan Pendidikan yang sememangnya bermatlamat untuk memartabatkan profesion perguruan. Jati diri bahasa Melayu sering menjadi masalah dalam kalangan guru-guru bahasa Melayu lantaran persepsi dan sikap yang tidak menunjukkan rasa bangga terhadap bahasa ibunda. Oleh itu, pihak IPGM dapat menggunakan hasil kajian sebagai panduan untuk menggubal kurikulum yang dapat

membentuk jati diri bahasa dalam kalangan pelajar dan mewujudkan rasa cinta terhadap bahasa Melayu serta sentiasa bersikap mengawal bahasa daripada dicemari unsur-unsur luar yang merosakkan.

Tanggungjawab besar yang dipikul oleh IPGM adalah untuk melahirkan guru-guru yang berkebolehan mendidik terutamanya dari sudut jasmani, emosi, rohani, dan intelek (JERI). Oleh itu, persepsi yang positif dalam kalangan guru bahasa Melayu sendiri terhadap bahasa Melayu sangat penting supaya masyarakat yang terdidik kelak mempunyai perasaan sayang dan cinta akan bahasa Melayu yang begitu tinggi (Abdul Rasid, 2013). Hal ini akan dapat membentuk sebuah budaya bahasa Melayu yang bernilai tinggi kerana adanya kesanggupan untuk terus memelihara dan mempertahankan kedaulatan bahasa Melayu.

1.7.3 Universiti Awam (UA)

Dapatan kajian daripada kajian ini juga diharapkan dapat membantu pihak universiti dalam memperbanyak program yang menerapkan aspek-aspek penting seperti nilai dan moral dalam kalangan pelajar dalam bidang perguruan supaya mereka dapat memainkan peranan mereka dengan penuh rasa tanggungjawab semasa menjawat jawatan sebagai guru di sekolah. Keberhasilan sebegini diyakini berupaya mencerminkan bahawa pihak universiti akan melakukan suatu anjakan paradigma dalam melahirkan para graduan yang cinta akan bahasa Melayu dan seterusnya berupaya memartabatkan bahasa Melayu sepanjang masa (Juriah Long, Raja Fauzi Raja Musa, Zarin Ismail, & Hamidah Yamat Ahmad, 2001).

1.7.4 Penyelidik

Kajian ini juga penting kepada golongan masyarakat secara amnya dan golongan penyelidik secara khususnya supaya mereka dapat menilai dan mendapat jawapan kepada persoalan, iaitu adakah guru-guru bahasa Melayu tidak menjalankan tanggungjawab untuk mendaulatkan bahasa Melayu (Sharifah Nor Puteh, Nor Adibah Ghazali, & Mohd. Mahzan Tamyis, 2012). Sehubungan dengan itu, dapatan kajian ini dapat dijadikan sebagai sumber rujukan kepada para pengkaji seterusnya yang berminat untuk melakukan kajian lanjutan berkaitan dengan amalan berbahasa menggunakan kata-kata pinjaman bahasa Inggeris dalam kalangan guru. Hal ini juga mampu memberikan peluang kepada para pengkaji yang lain untuk melihat secara lebih terperinci mengenai permasalahan KPI dalam kalangan guru di sekolah.

Dapatan kajian ini akan memberi jawapan sebenar tentang persepsi dan sikap para pelajar yang berkaitan dengan tanggungjawab untuk memartabatkan bahasa Melayu yang perlu digalas oleh para pendidik, iaitu sama ada sudah pun longgar mahupun kurang dipraktikkan dengan sebetul-betulnya (Zamri Mohamad, 2011). Di samping itu, kajian ini juga diharapkan dapat membantu para pengkaji lain pada masa akan datang yang berminat untuk melakukan kajian yang lebih terperinci yang berkaitan dengan sikap terhadap bahasa dalam kalangan guru bahasa Melayu.

Kesimpulannya, dapatan kajian juga diharapkan dapat dijadikan sebagai asas untuk kajian-kajian yang seterusnya dalam bidang sosiolinguistik tempatan. Kajian ini dapat dijadikan sebagai panduan untuk mengukur tahap penerimaan KPI dalam kalangan pelajar di IPG supaya kosa kata bahasa Melayu yang pernah digunakan sebelum ini tidak pupus begitu sahaja. Hal ini bagi memastikan keutuhan bahasa Melayu baku ini tidak hilang ditelan zaman dan

seterusnya dapat dimanfaatkan oleh generasi sekarang terutamanya para pelajar. Selain itu, masyarakat akan dapat diberi kesedaran tentang peri pentingnya rasa memiliki dan bangga terhadap bahasa sendiri serta mewariskannya kepada generasi akan datang (Noorul Khairien, 2014). Pengkaji berpendapat bahawa kemajuan dan kejatuhan sesebuah bangsa dan negara itu amat berkait rapat dengan bahasa ibundanya sendiri dan hal ini menjadi salah satu faktor pentingnya kajian ini untuk dilakukan.

1.8 Definisi Operasional

Bahagian ini akan menghuraikan kata-kata yang mendukung tajuk tesis ini agar maksud kata-kata tersebut dapat difahami dengan sejelas-jelasnya. Di samping itu, huraian ini juga bertujuan memfokuskan kajian ini dalam ruang lingkup definisi kata-kata seperti yang dihuraikan dan juga perbincangan yang disampaikan menepati keperluan kajian.

1.8.1 Kata pinjaman Inggeris (KPI)

Dalam konteks kajian ini, KPI bermaksud kata Inggeris yang diserap ke dalam bahasa Melayu yang diteliti dari sudut sosiolinguistik sahaja, iaitu melibatkan pemilihan dan penggunaan bahasa dalam masyarakat. Bidang kajian peminjaman linguistik ini menurut Haugen (1958), termasuk dalam bidang hubungan bahasa (*language contact*). Bidang ini dipelopori oleh sebahagian besar ahli antropologi yang mengkaji perihal budaya dalam sesebuah masyarakat termasuklah dari sudut penggunaan bahasa. Sesuatu budaya yang bertembung dengan budaya lain akan turut sama mengubah bentuk bahasanya kerana sifatnya yang saling mempengaruhi. Menurut E. Sapir (1921), hubungan yang berlaku antara budaya dalam masyarakat akan

menghasilkan keadaan yang saling mempengaruhi antara satu sama lain. Oleh itu, bahasa yang digunakan juga akan saling menyerap berdasarkan keperluan bahasa tersebut:

"Simplest kind of influence that one language may exert on another is the "borrowing" of words."(E. Sapir 1921)

Menurut Haugen (dalam Varga, 2011), konsep yang diperkenalkan, iaitu konsep *linguistic diffusion* menerangkan perihal peminjaman KPI daripada bahasa sumber. Menurut beliau lagi, penyerapan KPI berlaku dengan kecenderungan menghasilkan sebuah bahasa yang berbentuk baharu yang lebih diterima dalam sesuatu budaya. Seterusnya, Bloomfield (dalam Aitchison, 2004) juga turut membincangkan perihal faktor-faktor yang mempengaruhi peminjaman KPI ini dengan menghuraikannya dalam tiga kelompok utama, iaitu budaya masyarakat, keakraban masyarakat, dan taraf masyarakat. Setiap faktor mempunyai sumbangan yang tersendiri terhadap proses peminjaman KPI.

Bahasa Inggeris merupakan bahasa dari benua Eropah yang paling banyak mempengaruhi bahasa Melayu dari segi peminjaman perkataan. Peminjaman perkataan daripada bahasa Inggeris ini bersifat rencam. Adakalanya peminjaman tersebut merupakan sesuatu yang benar-benar perlu. Namun terdapat juga peminjaman yang bersifat membazir terutama dalam bidang penggunaan umum. Terdapat sesetengah kata yang dipinjam itu terdapat dalam bahasa Melayu. Misalnya, perkataan-perkataan seperti aktiviti (kegiatan), servis (khidmat), dialek (loghat), dan sebagainya. Terdapat juga perkataan-perkataan lain yang tidak digalakkan penggunaannya di dalam bahasa Melayu memandangkan terdapat kosa kata bahasa Melayu yang boleh digunakan. Perkataan bahasa Inggeris berikut yang telah dimelayukan ialah seperti aktor, aktres, apartmen, apoinmen, artikel, artis, band, ejen, bisnes, eksperimen, definisi, demonstrasi, formal, dialog, formula, diskaun, graduan, hos, insiden,

intelektual, jel, jurnal, karier, komen, komersial, komitmen, komposer, konferens, konsumer, audiens, efektif, interviu, kolum, dan lirik.

1.8.2 Bahasa Melayu

Bahasa dan masyarakat mempunyai hubungan yang erat dan dalam masyarakat, bahasa digunakan untuk berhubungan antara satu sama lain. Bahasa yang baik mencerminkan masyarakat penuturnya berbudaya dan jati diri yang tinggi serta dihormati. Perkataan bahasa itu sendiri sebenarnya membawa pelbagai takrifan yang tertentu. Kata *bahasa* itu sendiri sentiasa dibahaskan dengan begitu mendalam oleh ahli-ahli bahasa di seluruh pelosok dunia. Perkara ini amat penting untuk difahami kerana bahasa merupakan subjek utama dalam kajian ini. Apa yang pasti, pemahaman tentang pentakrifan bahasa secara mendalam ternyata mampu memberikan arah dan pedoman kepada kajian ini.

Dalam konteks kajian ini, bahasa Melayu diteliti dari sudut jati diri dan kekuatannya mempertahankan daripada diterobosi oleh anasir-anasir yang boleh melemah dan merendahkan martabatnya sebagai bahasa rasmi persekutuan. Bahasa Melayu dalam penelitian kajian ini merupakan sebuah bahasa yang telah banyak dipengaruhi bahasa asing dan yang paling mendominasi ialah pengaruh bahasa Inggeris. Tidak dinafikan bahawa wujud juga pengaruh daripada bahasa lain namun jumlahnya kecil dan telah lama dipinjam seperti daripada bahasa Arab, Cina dan Tamil (Abdullah Hassan, 2009).

Bahasa Melayu ialah bahasa kebangsaan di Malaysia. Namun begitu, jati diri bahasa Melayu ini digugat dengan kemasukan KPI Inggeris yang semakin

banyak. Jika pada awalnya, KPI hanya melibatkan kata istilah sahaja tetapi kini telah melibatkan kosa kata umum yang sedia ada padanannya dalam bahasa Melayu seperti insiden (kejadian), pengeboman (letupan), imej (gambar), dan operasi (gerakan) (Awang Sariyan, 2005).

1.8.3 Sebutan Baku Bahasa Melayu

Keupayaan untuk mengetahui dan mengamalkan kaedah sebutan yang tepat dalam kalangan pelajar amat penting terutamanya ketika sedang melaksanakan pengajaran di bilik darjah dan menjadi lebih penting lagi kerana peserta kajian suatu hari nanti selepas tamat pengajian akan menjadi guru bahasa Melayu di sekolah. Kepentingan kaedah sebutan baku adalah untuk menjaga keaslian bahasa Melayu dan juga jati diri penuturnya (Zaharani Ahmad, Nor Hashimah Jalaluddin, Fazal Mohamed Mohamed Sultan, Harishon Radzi, 2011). Kegagalan dalam membakukan sebutan KPI bakal menjejaskan maruah bahasa Melayu (Nor Hashimah Jalaluddin, 2014).

Bahasa baku ialah bahasa standard, mempunyai struktur yang lengkap dan sempurna dari segi sistem ejaan, tatabahasa, dan kosa kata. Bahasa Melayu baku mempunyai keseragaman dalam empat sistem yang utama, iaitu fonologi, morfologi, sintaksis dan semantik. Sebutan baku pula mencakup aspek fonologi sahaja. Menurut Awang Sariyan (2004), sebutan baku di Malaysia telah ditetapkan dalam Kongres Bahasa dan Persuratan Melayu Kali Ke-3 (1956) yang memutuskan bahawa sebutan baku ialah sebutan fonemik (berdasarkan ejaan) bukan berdasarkan kelaziman sebutan menurut dialek Riau-Johor. Pelaksanaan sebutan baku di institusi pendidikan khususnya sekolah berjalan serentak dengan KBSM (1988). Tujuan pembakuan bahasa Melayu adalah seperti yang berikut:

- i. Untuk mewujudkan satu variasi sebutan baku dalam bahasa Melayu yang dapat digunakan dalam situasi formal atau situasi rasmi.
- ii. Untuk meningkatkan kecekapan berbahasa Melayu dalam kalangan pengguna bahasa.
- iii. Untuk memantapkan sistem dan struktur dalaman bahasa Melayu, supaya sistem sebutannya menjadi mantap dan baku sejajar dengan pemantapan dan pembakuan tatabahasa, kosa kata (perbendaharaan kata umum dan istilah), sistem ejaan, dan laras bahasa.
- iv. Secara khusus, untuk menyeragamkan cara berbahasa dan bertutur serta mengurangkan penggunaan pelbagai variasi dan gaya sebutan serta menghindarkan penggunaan dialek setempat di dalam pengajaran dan pembelajaran Bahasa Melayu di peringkat sekolah.

1.8.4 Sociolinguistik

Dalam konteks kajian ini, bidang KPI yang diteliti dari sudut sociolinguistik merujuk kepada pemilihan bentuk bahasa yang digunakan oleh para pelajar di IPGKRM. Menurut Dell Hymes (1966), sociolinguistik merupakan ilmu yang mengkaji bahasa daripada hubungan antara latar (*setting*), peserta (*participant*), tajuk perbincangan, fungsi sesuatu interaksi, bentuk perhubungan, dan nilai-nilai yang dipegang oleh ahli-ahli yang terlibat dalam pertuturan sesama sendiri (Nik Safiah Karim, 1981). Fishman (1968) pula menyatakan bahawa sociolinguistik ialah bidang yang mengkaji ciri-ciri variasi bahasa, ciri-ciri fungsi variasi yang ada, dan ciri-ciri penutur yang menggunakannya apabila ketiga-tiga unsur ini berinteraksi, berubah, dan mengubah antara satu sama lain dalam sesebuah masyarakat bahasa.

Persoalan sosiolinguistik menjadi pilihan pengkaji dalam kajian ini kerana pengkaji begitu tertarik untuk melihat sebuah fenomena yang melanda bahasa Melayu kini. Pengkaji melihat persoalan ini atas dasar untuk memahami sikap masyarakat yang menggunakan bahasa Melayu tanpa mengira latar belakang kaum. Di Malaysia, bahasa Melayu dengan bangganya digunakan oleh pelbagai kaum sama ada dalam situasi rasmi mahupun tidak rasmi. Bahasa Melayu digunakan di dalam bilik-bilik darjah, di dalam bilik-bilik kuliah, di majlis-majlis rasmi kerajaan, di pasar-pasar raya, di pasar-pasar ikan, di surau-surau, di masjid-masjid, dan di rumah-rumah.

Persoalan yang menjadi subjek utama pengkaji ialah persoalan berkaitan dengan persepsi masyarakat yang terarah untuk memilih KPI untuk dijadikan sebagai sebahagian daripada pertuturan mereka. Perkara ini berlaku dalam dua situasi, iaitu secara sedar dan tidak sedar. Perkara ini juga berlaku dalam keadaan rasmi dan juga tidak rasmi. Pengkaji dapat mengesan perkara ini selepas memerhatikan perbualan para pelajar, golongan dewasa, dan golongan yang telah berusia. Kelazimannya, dalam setiap ayat yang dituturkan pasti ada KPI yang digunakan yang kedudukan sifatnya berbentuk kata nama, kata kerja atau yang berbentuk konsep-konsep yang tertentu. Hinggakan di warung-warung kopi juga kedengaran golongan warga emas yang menyelitkan KPI dalam pertuturan mereka walaupun pekatnya loghat daerah tidak dapat dipisahkan. Inilah keadaan yang perlu diakui oleh pengkaji dan yang lebih penting lagi untuk diselidiki serta difahami kerana hasilnya kelak walaupun kecil akan menyumbang secebis bahan ilmu dalam bidang sosiolinguistik di Malaysia. Seterusnya, boleh juga dijadikan sebagai rujukan oleh para pengkaji dari luar negara yang berminat untuk mengenali sosiolinguistik di Malaysia.

1.9 Rumusan

Berdasarkan pernyataan masalah, objektif kajian, dan kepentingan kajian yang telah dikenal pasti, sememangnya wajar untuk pengkaji melakukan kajian seumpama ini. Walaupun telah ada para pengkaji lepas yang mengkaji aspek KPI dan kajian yang berkaitan dengan para pelajar IPG, namun didapati bahawa masih kurang pengkaji yang melakukan kajian yang berkaitan dengan sikap berbahasa dalam kalangan pelajar IPG terutamanya dari aspek lisan. Usaha untuk memartabatkan slogan 'Bahasa Jiwa Bangsa' tidak mungkin akan tercapai sekiranya tahap keterampilan berbahasa dari aspek pertuturan terutamanya dalam kalangan guru dan umumnya dalam kalangan masyarakat masih rendah.

Dalam konteks kajian ini, persoalan tentang penggunaan KPI ini ditinjau dari perspektif para pelajar di IPG. Tumpuan yang diberi bertujuan untuk mengetahui dengan lebih mendalam persepsi sebenar para pelajar terhadap KPI dalam bahasa Melayu. Seramai 21 orang peserta kajian dipilih dalam kajian ini yang terdiri daripada para pelajar IPG. Kesemua 21 orang peserta kajian ini dipilih berdasarkan kecemerlangan mereka dalam mata pelajaran bahasa Melayu pada peringkat sekolah rendah dan sekolah menengah. Kajian yang berbentuk kualitatif ini menggunakan kaedah temu bual, pemerhatian, dan rakaman audiovisual. Data kajian yang diperoleh dianalisis yang bertujuan untuk mengetahui bentuk penerimaan para pelajar IPG terhadap KPI dan juga menganalisis persepsi para pelajar sama ada positif, negatif mahupun neutral. Akhirnya, berdasarkan bentuk penerimaan dan persepsi terhadap KPI, penjelasan terperinci dilakukan untuk menilai justifikasi para pelajar terhadap KPI yang mempengaruhi penggunaan bahasa ke arah memartabatkan bahasa Melayu. Oleh itu, pengkaji ingin mengisi ruang bagi melakukan kajian tersebut dengan bantuan Teori Sikap Bahasa yang merupakan teori yang dipelopori dan dibangunkan oleh Joshua A. Fishman (1970).

BIBLIOGRAFI

- A. Teeuw. (1959). The History of the Malay Language: A Preliminary Survey. *KITLV*, 115(2), 138–156. Retrieved from <http://www.kitlv-journals.nl>
- Abdul Rahim Abu, M. S. Y. (2014). Sikap kanak-kanak orang asli di bandar raya kuala lumpur terhadap penguasaan bahasa melayu sebagai bahasa kedua. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 4(2), 57–66.
- Abdul Rasid, J. H. I. (2013). Pelaksanaan pembelajaran menyeronokkan dalam pengajaran dan pembelajaran bahasa melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 3, 49–63.
- Abdullah Hassan. (2009). Bahasa Melayu Di Persimpangan: Antara jati diri dengan rempuhan globalisasi. *Kemanusiaan*, 16, 59–81.
- Abdullah Hassan dan Ainon Mohd. (2001). *Teori dan Teknik Terjemahan*. (Zulkeflee Daud, Ed.) (1 st). Kuala Lumpur: Pts Publications & Distributors Sdn. Bhd.
- Adler, A. N. (2006). Faithfulness and perception in loanword adaptation: A case study from Hawaiian. *Lingua*, 116(7), 1024–1045. <http://doi.org/10.1016/j.lingua.2005.06.007>
- Aitchison, J. (2004). *Language Change: Progress or Decay* (3rd ed.). Cambridge: Cambridge University Press.
- Antonini, R. (2012). *Language Attitudes in Old and New Gaeltacht Communities*. Newcastle University.
- Aronoff, M., & Rees-Miller, J. (2001). *The Handbook of Linguistics*. (M. Aronoff & J. Rees-Miller, Eds.) (1st ed.). Oxford, UK: Blackwell Publishing Ltd. <http://doi.org/10.1111/b.9781405102520.2002.x>
- Ashinida Aladdin. (2012). Analisis penggunaan strategi komunikasi dalam komunikasi lisan Bahasa Arab. *GEMA Online Journal of Language Studies*, 12(2), 645–666.
- Asmah, O. (2011). *Teori dan Kaedah Nahu Asmah Omar*. Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka.
- Awang Sariyan. (2005). *Suara Pejuang Bahasa*. Kuala Lumpur: Persatuan Linguistik Malaysia.
- Azirah Hashim, & Leitner, G. (2011). Contact expressions in contemporary Malaysian English. *World Englishes*, 30(4), 551–568. <http://doi.org/10.1111/j.1467-971X.2011.01729.x>
- Basharuddin, N. A., & Mohamad, H. (2014). Interpretasi Pantun daripada

Perspektif Semiotik. *Jurnal Linguistik*, 18(1), 1–9.

- Beg, M. A. J. (1981). *Indo-Sanskrit Loan-Words in Malay* (1st ed.). Kuala Lumpur.
- Bobby Ruijgrok. (2009). *English Loanwords in Japanese. BA Term Paper Microvariation* (Vol. 52).
- Braj B Kachru, Yamuna Kachru, C. L. N. (2006). *The Handbook of World Englishes* (1st ed.). Malden MA: Blackwell Publishing Ltd.
- Budiawan. (2008). *Pengaruh Sikap Bahasa dan Motivasi Belajar Bahasa terhadap Prestasi pada Mata Pelajaran Bahasa Indonesia dan Bahasa Inggris Siswa SMA se-Bandar Lampung Tesis UNIVERSITAS INDONESIA*. Universiti Indonesia Depok.
- Cabanillas, I. de la C., Tejedor Martínez, C., Díez Prados, M., & Cerdá Redondo, E. (2007). English loanwords in Spanish computer language. *English for Specific Purposes*, 26(1), 52–78. <http://doi.org/10.1016/j.esp.2005.06.002>
- Carmel Heah Lee Hsia. (1989). *The Influence of English On The Lexical Expansion of Bahasa Malaysia*. (Carmel Heah Lee Hsia, Ed.) (1st ed.). Kuala Lumpur: Dewan Bahasa dan Pustaka. <http://doi.org/407-40795101>
- Chee, L. K. (2012). “ Saya Suka Tapi Tak Bangga ” – Satu Kajian Sikap Bahasa “ I Like It But I ’ m Not Proud Of It ” – A Study On Language Attitude. *GEMA Online™ Journal of Language Studies*, 12(January), 275–293.
- Chee, L. K., & Ghazali, K. (2014). Teknik Matched-Guised : Mendalami Sikap Penutur Bahasa di Kuching , Sarawak. *Jurnal Linguistik*, 18(1), 48–61.
- Cheong Shaw Mei. (2010). *Perubahan Bahasa Dalam Kelompok Sosial Pelajar Kadazan Dusun di Sabah, Malaysia*. Universiti Putra Malaysia.
- Chomsky, N. (2007). Of Minds and Language. *Biolinguistics*, 1, 9–27. Retrieved from <http://biolinguistics.eu/index.php/biolinguistics/article/viewArticle/19>
- Chong, & Vijayaletchumy. (2014). Medan Maklumat Dalam Kamus Ekabahasa Melayu. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 134, 249–258. <http://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.04.246>
- Choy, S. C., & Cheah, P. K. (2009). Teacher perceptions of critical thinking among students and its influence on higher education. *International Journal of Teaching and Learning in Higher Education*, 20(2), 198–206.
- Chye, Y. C., & Subramaniam, V. (2012). Analisis kesilapan dalam pembelajaran bahasa Melayu oleh pelajar asing. *GEMA Online Journal of Language Studies*.

- Collins, C. S., & Cooper, J. E. (2014). Emotional Intelligence and the Qualitative Researcher. *International Journal of Qualitative Methods*. Retrieved from <http://ejournals.library.ualberta.ca/index.php/IJQM/article/view/20516>
- Cooper, R. L., & Fishman, J. A. (1974). THE STUDY OF LANGUAGE ATTITUDES. *International Journal of the Sociology of Language*. <http://doi.org/10.1515/ijsl.1974.3.5>
- Creswell, J. W. (2003). Research design Qualitative quantitative and mixed methods approaches. In *Research design Qualitative quantitative and mixed methods approaches* (pp. 3–26). <http://doi.org/10.3109/08941939.2012.723954>
- Crouch, M., & McKenzie, H. (2006). The logic of small samples in interview-based qualitative research. *Social Science Information*, 45(4), 483–499. <http://doi.org/10.1177/0539018406069584>
- Crystal, D. (2000). *Language death*. Cambridge: Cambridge University Press. <http://doi.org/10.1017/CBO9781139106856>
- Cummings, P. J. (2007). *A study of lexical innovations in Hong Kong English*. The University of Hong Kong, Pokfulam Road, Hong Kong SAR. http://doi.org/10.5353/th_b3843786
- Dayang, H., Hafidz, A., & Sumarni, R. (2005). Aplikasi Perisian Nvivo Dalam Analisis Data Kualitatif. *Qualitative Conference*, 1(1), 1–18.
- Dennison, L., Morrison, L., Conway, G., & Yardley, L. (2013). Opportunities and challenges for smartphone applications in supporting health behavior change: qualitative study. *Journal of Medical Internet Research*, 15(4), 17. <http://doi.org/10.2196/jmir.2583>
- Dinding Haerudin. (1986). Sikap Bahasa Mahasiswa. *Jurnal Bahasa Dan Seni FPBS UPI*.
- Dohimbang Bongkihoi. (2011). *Implikasi Pelaksanaan Pengajaran dan Pembelajaran Sains dan Matematik Dalam Bahasa Inggeris Terhadap Penggunaan Istilah Sains Dalam Bahasa Malaysia*. Universiti Putra Malaysia.
- Durkin, P. (2012). Variation in the lexicon: the 'Cinderella' of sociolinguistics? *English Today*, 28(04), 3–9. <http://doi.org/10.1017/S0266078412000375>
- Edward Sapir. (1921). *Language: An Introduction to the Study of Speech*. New York: New York, Harcourt Brace and Company.
- Faridah Nazir. (2003). *Campur Kod dan Alih Kod: Suatu Analisa Sosiolinguistik Dalam Pembelajaran Bahasa Melayu*. Universiti Putra Malaysia.

- Finch, G. (2003). *How to Study Linguistics; A Guide to Understanding Language* (2nd ed.). New York: Palgrave Macmillan.
- Fishman, R. A. and J. A. (1970). PENGAJIAN SIKAP BAHASA Fishman j. *The Trustees of Indiana University on Behalf of Anthropological Linguistics*, 12(5), 137–157. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/30029244>
- Food, R. . C. (1895). Malay Words in English. *PMLA* , Vol . 10 , Appendix I and II . *Proceedings 1895 (1895)* , 10(1895), lxiii–lxv. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/456112>
- Foulet, L. (1905). English Words in the Lais of Marie de France. *Modern Language Notes*, 20(4), 109–111. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/2917451>
- Gawinkowska, M., Paradowski, M. B., & Bilewicz, M. (2013). Second language as an exemtor from sociocultural norms. Emotion-related language choice revisited. *PLoS ONE*, 8(12), 1–6. <http://doi.org/10.1371/journal.pone.0081225>
- Genevieve Escure, A. S. (1984). *Creoles, Contact, and Language Change* (1st ed.). Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- H. N van der Tuuk. (1865). On the Existing Dictionaries of the Malay Language. *Journal of the Royal Asiatic Society of Great Britain and Ireland*, 1(1), 181–186. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/25207654>
- Halimah Ahmad. (2006). Peristilahan Bahasa Melayu Kajian sikap bahasa. *Jurnal Bahasa*, 3(2), 385–406.
- Hartley, M. I., & Kim, W. M. (2000). Loanwords from English to Malay in the Field of Mathematics. *Language And Linguistics*, 1.2(Wong 1998), 63–78.
- Haugen, E. (1950). The Analysis of Linguistic Borrowing. *Linguistic Society of America*, 26(2), 210–231. <http://doi.org/10.2307/410058>
- Hieda, N. (2014). Sikap Mahasiswa UKM Terhadap Bahasa Jepun: Satu Kajian Kes. *GEMA Online® Journal of Language Studies*, 14(February), 135–150.
- Hsieh, F., & Kenstowicz, M. J. (2008). Phonetic knowledge in tonal adaptation: Mandarin and English loanwords in Lhasa Tibetan. *Journal of East Asian Linguistics*, 17(4), 279–297. <http://doi.org/10.1007/s10831-008-9027-7>
- Hymes, D. H. (2010). A perspective for Linguistic Anthropology. *Journal of Sociolinguistics*, 14(5), 569–580.
- Jones, P., Bunce, G., Evans, J., Gibbs, H., & Hein, J. R. (2008). Exploring space and place with walking interviews. *Journal of Research Practice*, 4,

1–9.

- Juriah Long, Raja Fauzi Raja Musa, Zarin Ismail, & Hamidah Yamat Ahmad. (2001). Keperluan Pendidikan Bahasa Melayu di Institusi Pendidikan Tinggi Swasta. *Jurnal Pendidikan (UKM)*, 26, 21–36. Retrieved from <http://www.penerbit.ukm.my/jdidik26-02.pdf>
- Kamariah, & Wahyunah. (2014). *Peranan dan Sumbanan Dewan Bahasa dan Pustaka (DBP) Dalam Melestari Manuskrip Melayu*.
- Kapo, I. P. (2011). ENGLISH LANGUAGE INFLUENCE IN THE 21st CENTURY ALBANIA AND ENGLISH LOANS IN THE ALBANIAN LANGUAGE. *PROBLEMS OF EDUCATION IN THE 21st CENTURY*, 33, 41–49.
- Kay, G. (1995). English loanwords in Japanese. *World Englishes*, 14, 67–76. <http://doi.org/10.1111/j.1467-971X.1995.tb00340.x>
- Kenstowicz, M. J. (2012). Cantonese Loanwords : Conflicting Faithfulness in VC Rime Constraints *. *Catalan Journal of Linguistics*, 11(June 2011), 65–96.
- Klein, D. (1904). English Loan Words in Yiddish. *Modern Language Notes*, 19(8), 238–239.
- Knapik. (2006). The qualitative research interview: Participants' responsive participation in knowledge making. *International Journal of Qualitative Methods*, 5, 77–93. <http://doi.org/10.1186/1472-6939-9-7>
- Kusanto, P., Ismail, H. N., & Jamil, H. (2010). Students self-esteem and their perception of teacher behavior: A study of between-class ability grouping. *Electronic Journal of Research in Educational Psychology*, 8, 707–724. Retrieved from <http://www.scopus.com/inward/record.url?eid=2-s2.0-77957144345&partnerID=40&md5=82228d60a96c5f798013f96078fa0fd7>
- Kvale, S. (2007). Ethical Issues of Interviewing. In S. Kvale (Ed.), *Doing Interviews* (pp. 24–33). SAGE Publications Ltd.
- Lamsir Asib. (2011). *Faktor Sosiolinguistik dan Hubungannya Dengan Pemupusan Bahasa Bajau-Samah di Daerah Kota Belut, Sabah*. Universiti Putra Malaysia.
- Lateh, H., Jaafar, M. F., Mis, M. A., & Awal, N. M. (2013). Pilihan Bahasa di Sempadan Malaysia-Thailand berdasarkan Analisis Domain. *Jurnal Linguistik*, 17(2), 91–100.
- Lewis, J. R. and J. (2003). *QUALITATIVE RESEARCH PRACTICE*. (J. R. E. A. J. LEWIS, Ed.) (First). London: SAGE Publications Ltd. <http://doi.org/2002109391>
- Lohakart, P. (2009). *A Study of English Loan Words Used in Thai Historical*.

Rangsit University.

- Maria Adelina Ianos. (2014). *Language attitudes in a multilingual and multicultural context . The case of autochthonous and immigrant students in Catalonia*. Universitat de Lleida. Retrieved from <http://hdl.handle.net/10803/132963>
- Mason, M. (2010). Sample size and saturation in PhD studies using qualitative interviews. *Forum: Qualitative Social Research*, 11(3), 1–17.
- McGillivray, H. S. (1910). The Romance of the Borrowed Word. *The Sewanee Review*, 18(2), 177–198.
- Mira, O. (2012). Adaptation of English complex words into Korean. *Journal of East Asian Linguistics*, 21(3), 267–304. <http://doi.org/10.1007/s10831-012-9089-4>
- Miriam Meyerhoff. (2006). *Introducing Sociolinguistics* (1st ed.). New York: Routledge.
- Mohammed Azlan Mis. (2011). PILIHAN BAHASA OLEH SUKU KAUM MELANAU DI NEGERI SARAWAK. *Jurnal Linguistik*, 14(1), 1–22.
- Mortan, E. &. (1979). The Handbook of Perception. *Journal of Psycholinguistic Research*, 8(4), 501.
- Nazirah Mohd Nordin. (2010). *Tahap Penguasaan Penulisan Bahasa Melayu Dalam Kalangan Murid Orang Asli di Daerah Hulu Langat, Malaysia*. Universiti Putra Malaysia.
- NCrowe, S., Cresswell, K., Robertson, A., Huby, G., Avery, A., & Sheikh, A. (2011). The case study approach. *BMC Medical Research Methodology*, 11(100), 9. <http://doi.org/10.1186/1471-2288-11-100>
- Noorul Khairien Abdul Malek, Hasnah Mohamad. (2013). Remaja dan Penguasaan Leksikal Ilmu Tempatan. *Jurnal Linguistik*, 17(2), 70–83.
- Nor Hashimah Jalaluddin. (2014). *Pemugaran Penyelidikan Untuk Pemeriksaan Bahasa*. Kuala Lumpur.
- Nordin, M. Z., Ariffin, M. T., Bahari, K. A., & Zukhi, S. M. M. (2014). Analisis Kesalahan Penggunaan Bahasa Papan Tanda Perniagaan. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 134(1), 330–349. <http://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.04.256>
- Oksanen, A. (2010). *Intralingual Internationalism English in Japan and "English Made in Japan."* University of Jyväskylä.
- Operstein, N. (2015). Contact-genetic linguistics: toward a contact-based theory of language change. *Language & Communication*, 48(1), 1–15.

<http://doi.org/10.1016/j.langsci.2014.10.001>

- Othman, N. A., & Mclellan, J. (2014). English in Brunei. *Working Papers in Linguistics*, 33(4), 486–497.
- Paterson, A. (2014). New Words, New World Order: The Vocabulary of Global Warfare. *Procedia - Social and Behavioral Sciences*, 154, 144–147. <http://doi.org/10.1016/j.sbspro.2014.10.126>
- Philip Durkin. (2014a). *Borrowed Words* (1st ed.). Oxford University Press. <http://doi.org/10.1093/acprof:oso/9780199574995.001.0001>
- Philip Durkin. (2014b). *Borrowed Words A History of Loanwords in English*. Oxford University Press (Vol. 1). <http://doi.org/10.1017/CBO9781107415324.004>
- Phillipson, Robert and Skutnabb-Kangas, T. (2017). Linguistic rights and wrongs. *Series Critical Concepts in Language Studies*, 2(4), 483–504.
- Rais Yatim. (2009). Bahasa Melayu dalam Era Globalisasi. *Jurnal Akademik*. Retrieved from <http://www.smant.edu.my/v3/index.php?topic=1553.0>
- Raymond Hickey. (2010). *The Handbook of Language Contact*. Blackwell (Vol. 16). Retrieved from http://dx.doi.org/10.1111/j.1467-9841.2012.00539_9.x
- Rebecca Agheyisi, J. A. F. (1970). Language Attitude Studies: A Brief Survey of Methodological Approaches. *Anthropological Linguistics*, 12(5), 137–157. Retrieved from <http://www.jstor.org/stable/30029244>
- Rebuck, M. (2002). The Function of English Loanwords in Japanese. *NUCB Journal of Language Culture and Communication*, 4(1), 53–64. Retrieved from <http://ci.nii.ac.jp/naid/110001046022>
- Riaz Ahmed Islam. (2011). *The Morphology of Loanwords in Urdu : the Persian , Arabic and English Strands*. Newcastle University.
- Rogayah Osman. (1993). *Perancangan Bahan Ejaan Dan Sebutan, Peristilahan Dan Perkamusan Dalam Bahasa Melayu Di Malaysia*.
- Roshier, A. L., Foster, N., & Jones, M. A. (2011). Veterinary students' usage and perception of video teaching resources. *BMC Medical Education*, 11, 1. <http://doi.org/10.1186/1472-6920-11-1>
- Roslan Ali. (2015). Isu istilah, kata dan diksi dalam berbahasa. *Issu in Language Studies*, 4(1), 38–45.
- Sapar, A. A., Salim, N. R., Fikri, A., Husin, H., & Pa, M. T. (2013). Penguasaan Pelajar Sekolah Menengah Terhadap Kata Pinjaman Bahasa Arab Berasaskan Pengetahuan Sedia Ada. *The Online Journal of Islamic Education*, 1(1), 48–59.

- Seale, C. (1999). Quality in Qualitative Research. *Qualitative Inquiry*, 5(4), 465–478. <http://doi.org/10.1177/107780049900500402>
- Seddik, G. A. (2012). *Change of Language Attitude in Language Conflict: Implications for Language Planning*. University Es-Senia, Oran.
- Shamimah Haja Mohideen. (2009). *A Study of English Loan Words in Selected Bahasa Melayu Newspaper Articles*. University Islam Antarabangsa Malaysia.
- Sharifah Nor Puteh, Nor Adibah Ghazali, Mohd Mahzan Tamyis, A. A. (2012). Keprihatinan Guru Bahasa Melayu Dalam Melaksanakan Kemahiran Berfikir Secara Kritis Dan Kreatif. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 2(2), 19–31.
- Simpson, J. (2011). *The Routledge Handbook of Applied Linguistics* (1st ed.). Miller Park Abingdon: Routledge.
- Siti Saniah Abu Bakar. (2013). Kekangan Pelajar Asing Dalam Menggunakan Kemahiran Bertutur Bahasa Melayu. *Jurnal Pendidikan Bahasa Melayu*, 3(Mei), 52–60.
- Stephen, J. (2011). *English Loan Words in the Malay Print Media and Their Implications for English Vocabulary Acquisition*. The University of Auckland.
- Sumadi S.Rajagopal. (2016). *KAJIAN SEMANTIK PENGGUNAAN FRASA NAMA BAHASA TAMIL BERUNSURKAN BUDAYA DALAM BLOG THIRUTAMIL*. Universiti Malaya.
- Suthanthiradevi J.N.J.Money. (2004). *Kesalahan Bahasa Dalam Karangan Murid Tamil yang Mempelajari Bahasa Melayu di Sekolah Menengah*. Universiti Putra Malaysia.
- Tawalbeh, I. Z. (2013). The effect of colloquial Jordanian Arabic on learning the English definite article and negation. *English Language Teaching*, 6(8), 95–107. <http://doi.org/10.5539/elt.v6n8p95>
- Tej K. Bhatia, W. C. R. (2004). *The Handbook of Bilingualism* (1st ed.). Malden, MA, USA: Blackwell Publishing Ltd.
- Thomason, S. G. (2001). *Language Contact*. Edinburgh University Press Ltd (1st ed.). Edinburgh: Edinburgh University Press Ltd. <http://doi.org/10.2307/415230>
- Tongco, M. D. C. (2007). Purposive sampling as a tool for informant selection. *Ethnobotany Research and Applications*, 5, 147–158.

- Varga, D. (2011). English Loanwords in French and Italian Daily Newspapers (Vol. 84, pp. 71–84).
- Varol, M. (2012). *The Influence Of Turkish Sound System On English Pronunciation*. Florida State University.
- Wheelock, A., Miraldo, M., Parand, A., Vincent, C., & Sevdalis, N. (2014). Journey to vaccination: a protocol for a multinational qualitative study. *BMJ Open*, 4, e004279. <http://doi.org/10.1136/bmjopen-2013-004279>
- Whitney. (1881). On Mixture in Language. *American Philological Association*, 12, 5–26.
- Wiener, L. (1895). German Loan-Words and the Second Sound Shifting. *Modern Language Notes*, 10(1), 5–10.
- Wilson, V. (2012). Research methods: Interviews. *Evidence Based Library and Information Practice*, 7(2), 96–98. <http://doi.org/10.3163/1536-5050.100.1.005>
- Wolfram, W. (2006). Variation and Language, an Overview. In *Encyclopedia of Language and Linguistics 2nd Edition* (pp. 1–13). Retrieved from <http://www.sciencedirect.com/science/referenceworks/9780080448541#ancpt1200>
- Yamuna Kachru, L. E. S. (2008). *Cultures, Contexts and Worls Englishes* (1st ed.). Routledge.
- Yang Yu, M. . (2010). *Attitudes of Learners Towards English: A Case of Chinese College Students*. Ohio State University.
- Yusri, G., Rahimi, N. M., & Shah, P. M. (2010). Sikap Pelajar Terhadap Pembelajaran Kemahiran Lisan Bahasa Arab Di Universiti Teknologi MARA (UiTM). *GEMA Online Journal of Language Studies*, 10(3), 15–33.
- Zaharani Ahmad, Nor Hashimah Jalaluddin, & Maizura Osman. (2013). Harmoni Vokal dan Degeminasi dalam Kata Pinjaman Arab: Analisis Tatatingkat Kekangan. *GEMA Online® Journal of Language Studies*, 13(September), 193–210.
- Zaharani Ahmad, Nor Hashimah Jalaluddin, Fazal Mohamed Mohamed Sultan, Harishon Radzi, M. S. Y. (2011). Pemerkasaan Jati Diri Bahasa Melayu: Isu Penyerapan Kata Asing. *Jurnal Melayu*, 1(6), 13–27.
- Zaitul Azma Zainon Hamzah. (2002). *GANGGUAN DALAM SISTEM GILIRAN BERTUTUR KANAK-KANAK MELAYU: SATU ANALISIS PRAGMATIK ZAITUL AZMA BINTI ZAINON HAMZAH*. Universiti Putra Malaysia
- Zamri Mohamad. (2011). Memperkasa guru, mempercekap pelajar: pengajaran dan pembelajaran bahasa melayu dalam abad ke-21. *Seminar Bahasa*

Melayu, 1–30.

Zarina Ahmad. (2009). *Ketrampilan Bertutur Dalam Kalangan Pelajar Institut Pendidikan Guru di Selangor*. Universiti Putra Malaysia.

Zhang, C., & Fan, J. (2013). A study of the perception of health risks among college students in China. *International Journal of Environmental Research and Public Health*, 10, 2133–2149. <http://doi.org/10.3390/ijerph10062133>

Zulkeflee Yaacob. (2009). *Bahasa Istana Kelantan Dari Sudut Sociolinguistik*. Universiti Putra Malaysia.



BIODATA PELAJAR

Dilahirkan pada tanggal 1 Julai 1975 di Hulu Selangor, Selangor. Mendapat pendidikan awal di Sekolah Kebangsaan Jengka 17, Bandar Jengka, Pahang dan seterusnya menyambung persekolahan peringkat menengah di Sek. Men. Abu Bakar, Temerloh, Pahang dari tahun 1998 hingga 1992. Penulis kemudiannya melanjutkan pelajaran ke tingkatan enam di sekolah yang sama dari tahun 1993 hingga 1994.

Pada tahun 1995 hingga 1997, penulis melanjutkan pengajian peringkat sijil Perguruan Malaysia di Maktab Perguruan Tengku Ampuan Afzan, Kuantan, Pahang. Sekolah pertama setelah tamat pengajian ialah SK. Jengka 13, Bandar Jengka, Pahang. Penulis kemudiannya menyambung pengajian peringkat Bachelor Sastera (Lingustik Bahasa Melayu) di Universiti Putra Malaysia pada tahun 2002 hingga 2005 secara separuh masa juga. Dalam waktu yang sama penulis telah berkhidmat sebagai guru di dua buah sekolah di Putrajaya iaitu SK. Putrajaya Presint 8 dan Sk. Putrajaya Presint 9 (2).

Dalam usaha ke arah peningkatan ilmu pengetahuan, penulis telah menyambung pengajian pada peringkat Sarjana secara separuh masa di Universiti Putra Malaysia dari tahun 2008 hingga 2009. Penulis mengambil jurusan Sarjana Bahasa Melayu di Fakulti Bahasa Moden dan Komunikasi. Setelah empat tahun bertugas di SK. Senawang, Seremban, Negeri Sembilan, penulis telah ditawarkan sebagai pensyarah akademik di Institut Pendidikan Guru Kampus Raja Melewar, Seremban, Negeri Sembilan (IPGKRM) pada tahun 2012. Penulis hanya sempat setahun sahaja bertugas di IPGKRM sebelum ditawarkan pula Hadiah Latihan Persekutuan untuk melanjutkan pengajian peringkat Doktor Falsafah di Universiti Putra Malaysia dari tahun 2014 hingga 2018, dalam bidang Bahasa Melayu secara sepenuh masa. Setelah tamat pengajian, penulis ditempatkan semula di IPGKRM sebagai Pensyarah Akademik Jabatan Pengajian Melayu, Penolong Ketua Unit Praktikum dan Ketua Unit Inovasi.

SENARAI PENERBITAN

Jurnal Akademik

Hisamuddin bin Abdul Ghani. 2017, *Kata Pinjaman Inggeris dan Siswa Guru* Jurnal Melewar, bil 21/2017 IPGKRM, ISSN 1394-3278 (95-109).

Hisamuddin bin Abdul Ghani. 2018, *Penerimaan Kosa Kata Asing Dalam Kalangan Pelajar Institut Pendidikan Guru Kampus Raja Melewar*, Jurnal Melewar, bil 22/2018, ISSN 1394-3278 (118-141).

Hisamuddin bin Abdul Ghani. 2017, *Penerimaan Kata Pinjaman Inggeris dalam Bahasa Melayu*, Jurnal Bahagian Perkembangan Kurikulum bil 11/2017, PPK, KPM. (Diterima).

Prosiding Akademik

Hisamuddin bin Abdul Ghani dan Hasnah Mohamad. 2017, *Pemilihan KPI Dalam Penulisan Bahasa Ilmiah Pelajar IPGKRM*. Prosiding Seminar Linguistik Kebangsaan (SLIK) 2017, DBP.

Hisamuddin bin Abdul Ghani. 2009, Seminar Linguistik Antarabangsa 2009, Marriot Hotel Putrajaya.

Buku Akademik

Hisamuddin bin Abdul Ghani. 2009, *Isu-isu Dalam Bahasa Melayu*, UPM Press, Serdang.



UNIVERSITI PUTRA MALAYSIA

**STATUS CONFIRMATION FOR THESIS / PROJECT REPORT
AND COPYRIGHT**

ACADEMIC SESSION : _____

TITLE OF THESIS / PROJECT REPORT :

NAME OF STUDENT :

I acknowledge that the copyright and other intellectual property in the thesis/project report belonged to Universiti Putra Malaysia and I agree to allow this thesis/project report to be placed at the library under the following terms:

1. This thesis/project report is the property of Universiti Putra Malaysia.
2. The library of Universiti Putra Malaysia has the right to make copies for educational purposes only.
3. The library of Universiti Putra Malaysia is allowed to make copies of this thesis for academic exchange.

I declare that this thesis is classified as:

*Please tick (✓)

CONFIDENTIAL

(Contain confidential information under Official Secret Act 1972).

RESTRICTED

(Contains restricted information as specified by the organization/institution where research was done).

OPEN ACCESS

I agree that my thesis/project report to be published as hard copy or online open access.

This thesis is submitted for:

PATENT

Embargo from _____ until
(date) (date)

Approved by:

(Signature of Student)

New IC No/ Passport No.:

Date :

(Signature of Chairman

of Supervisory Committee)

Name:

Date :

[Note : If the thesis is CONFIDENTIAL or RESTRICTED, please attach with the letter from the organization/institution with period and reasons for confidentially or restricted.]